



# Mitteilungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

Mit den Amtlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Wallerfangen



### **Samstag, 10. 08. 2013**

18.00 Uhr: Eröffnung mit Fassanstich

19.00 Uhr: Livemusik mit der Showband "HÖRWETE"

21.00 Uhr: "MAJA & KLAUS", Volksbühne Pachten

### **Sonntag, 11. 08. 2013**

10.00 Uhr: Frühschoppen MUSIKVEREIN IHN

12.00 Uhr: Mittagessen, anschließend Kaffee und Kuchen

13.00 Uhr: Musikalische Unterhaltung mit "DJ WINNIE"

15.00 Uhr: Gardetanz, Tanzgruppen Pachten u. St. Barbara

17.00 Uhr: Ausklang mit den "SCHEIDBERGMUSIKANTEN"

An beiden Tagen steht eine Springburg für unsere kleinen Gäste zur Verfügung. Kinderschminken am Sonntag

**Es freut sich auf ihren Besuch:**

**FEUERWEHRKAMERADSCHAFT LEIDINGEN**



GRENZENLOS FEIERN – AUF DER GRENZE



## Bereitschaftsdienste

Für die Veröffentlichung des Bereitschaftsdienstes übernimmt die Gemeinde Wallerfangen keine Haftung.

### **i** Apothekendienst für Wallerfangen und Saarlouis

Notdienst-Hotline der ABDA, kostenlose Rufnummer: 0800/00 22 8 33, oder

Kurzwahl 22 8 33 von jedem Handy (69 Cent/Minute)

08.08.2013	Saar-Apotheke, Saarlouis, Tel: 41051, Saardom-Apotheke, Dillingen, Tel. 701331
09.08.2013	Vitalikum-Apotheke, Überherrn, Tel: 06836/4710830, Sankt Martin-Apotheke, Saarwellingen, Tel: 06838/2551
10.08.2013	Regenbogen-Apotheke, Saarlouis, Tel: 9584453, Nied-Apotheke, Hemmersdorf, Tel: 06833/8044
11.08.2013	Galerie-Apotheke, Saarlouis, Tel: 43088, Littermont-Apotheke, Nalbach, Tel: 06838-2142
12.08.2013	Apotheke im Globus, Saarlouis, Tel: 46217, DocMorris-Apotheke, Dillingen, Tel: 78000
13.08.2013	Marien-Apotheke, Saarlouis, Tel: 42895, Odilien-Apotheke, Dillingen, Tel: 77000
14.08.2013	Glückauf-Apotheke, Fraulautern, Tel: 80560, Apotheke im Kaufland, Dillingen, Tel: 4881580
15.08.2013	Ring-Apotheke, Saarlouis, Tel: 2790, Nikolaus-Apotheke, Düppenweiler, Tel: 06832/8153

### **i** Ärzte-Notdienst

#### Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und in Dillingen

Die niedergelassenen Ärzte im Kreis Saarlouis haben Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und Dillingen eingerichtet. Der Zweck dieser Bereitschaftsdienstpraxen ist, Patienten schnelle und qualifizierte ärztliche Hilfe auch an Wochenenden und Feiertagen anzubieten.

#### Standorte und Telefonnummern:

##### Saarlouis

In Saarlouis ist die Bereitschaftsdienstpraxis an der **St. Elisabeth-Klinik** in der Kapuzinerstraße 4 installiert und unter der **Telefonnummer 01805/663003 (Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute)** zu erreichen.

Die Bereitschaftsdienstpraxis in Saarlouis steht allen Patientinnen und Patienten

- **der Orte Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf der Gemeinde Wallerfangen**

zur Verfügung.

##### Dillingen

Standort der Bereitschaftsdienstpraxis ist das **Marienhaus Klinikum Saarlouis-Dillingen**, Standort Dillingen, in der Werkstraße 3.

Die **Rufnummer** lautet: **01805/663006 (Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute)**.

Die Bereitschaftsdienstpraxis steht allen Patientinnen und Patienten der Gemeinde

- **Wallerfangen, Gisingen, Ihn, Kerlingen, Rammelfangen, St. Barbara, Oberlimberg**

- **ohne die Orte Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf-** zur Verfügung.

**Patienten sollten sich vor ihrem Besuch in den Bereitschaftsdienstpraxen telefonisch anmelden.**

#### Öffnungszeiten

Beide Bereitschaftsdienstpraxen sind zu folgenden Zeiten geöffnet:

- **Am Wochenende von Samstagmorgen 8.00 Uhr bis Montagmorgen 8.00 Uhr.**

- **An jedem Feiertag von 8.00 Uhr morgens bis um 8.00 Uhr des Folgetages.**

- **Außerdem an Rosenmontag, Heiligabend und Silvester.**

### **i** Kinderärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

**10.08.2013:** Dr. Niethammer, Völklingen, Tel.: 06898/26450

**11.08.2013:** Dr. Dewald, Saarlouis, Tel: 2810

**15.08.2013:** Dr. Meyer, Merzig, Tel: 06861/7115

### **i** Zahnärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

**10./11.08.2013:** Harald Baumann, Lisdorf, Tel: 43890

**15.08.2013:** Martin Rabung, Saarwellingen, 06838/2296

### **i** HNO Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

**10./11.08.2013:** Dr. Thomas Nauhauser, Saarlouis, Tel: 41305

**15.08.2013:** Dr. Holger Dewes, Saarlouis, Tel: 2055

**Nur in dringenden Notfällen und nach telefonischer Vereinbarung. Änderungen sind vorbehalten.**

### **i** Augenärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

**10./11.08.2013:** Dr. Brigitte Diny, Saarlouis, Tel: 42949

**15.08.2013:** Dr. Simona Moisescu-Binder, Saarbrücken, 0681/373202

### **i** Tierärztlicher Notdienst

**10./11.08.2013:** Tierärztin Dr. Hausmann, Rehlingen, Tel: 06835/67788

**15.08.2013:** Tierarzt Roth, Saarbrücken, Tel: 06893/986740

**Der Tierärztliche Notdienstplan von der Tierärztekammer des Saarlandes ist auf einer Homepage gestellt und ist unter der Internet-seite: <http://tierarzt-saar.de/> abrufbar.**

## IMPRESSUM

#### Herausgeber:

Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen,  
Rathaus, 66798 Wallerfangen

#### Satz + Druck:

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren,  
Europaallee Industriegebiet), Telefon 06502/9147-0  
oder -240

#### Verantwortlich für die Veröffentlichungen:

Dietmar Kaupp

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend nummeriert. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" wird in alle Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Für telef. in Auftrag gegebene Anzeigen übernehmen wir keinerlei Gewähr für deren Richtigkeit.

Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" gilt für die Ortsteile: Bedersdorf - Düren - Gisingen - Ihn - Ittersdorf - Kerlingen - Leidingen - Rammelfangen - St. Barbara - Wallerfangen mit Oberlimberg.

Anzeige in

# TOP-LAGE

zu vermitteln. Melden Sie sich bei uns, wir helfen Ihnen gerne weiter.

Tel: 0 65 02 / 91 47-0

Fax: 0 65 02 / 91 47-250

[anzeigen@wittich-foehren.de](mailto:anzeigen@wittich-foehren.de)

[www.wittich.de](http://www.wittich.de)

VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen







# Thema der Woche

aus der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mitteilungen des Bürgermeisters

### Internationale Jugendarbeit in der Gemeinde Wallerfangen

Die Gemeinde Wallerfangen ist am Projekt „Kommune goes international“ beteiligt und so kam es vom 16. bis 22. Juni 2013 zur ersten Begegnung und Projektwoche von jeweils 12 Schülern der sechsten Klasse der Schule am Limberg sowie der Partnerschule aus dem Landkreis Brodnia in Polen. Laut Forschungsergebnissen fördern diese internationalen Begegnungen die Persönlichkeitsentfaltung, Selbstsicherheit, Offenheit für Neues, soziale Kompetenzen und das Vertrauen in die eigenen Fähigkeiten. Die Schüler haben zusammen Präsentationen erarbeitet, Collagen entworfen, gemeinsam gekocht, gebacken, Lieder in deutsch und polnisch gesungen, gespielt sowie Kino- und Tanzabende erlebt. Eine Dorfparade und Besuche des Wallerfanger Rathauses, und die Schule am Limberg gehörten ebenso zum Programm. Organisiert und begleitet wurde diese Woche von Stefan Behr. Deutsche und polnische Lehrkräfte betreuten die Kinder und halfen bei Übersetzungsschwierigkeiten. Es wurde viel erlebt, viel gelacht und für Juli 2014 ist eine zweite Begegnung geplant. Dann werden eventuell, mit Schülern aus unserer Partnerstadt St. Vallier, drei Nationalitäten an diesem Projekt beteiligt sein.







# Thema der Woche

aus der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mitteilungen des Bürgermeisters

### ZIGARRENHAUS BERWEILER

#### SPEZIALITÄTEN AUS ALLER WELT IN WALLERFANGEN

Die Vorliebe für hochwertige Zigarren und ein Faible für erstklassige Spirituosen waren der Antrieb für Dominique Berweiler, in seinem Elternhaus in der Sonnenstraße Wallerfangen, ein Fachgeschäft mit Spezialitäten aus aller Welt einzurichten. Bis zur Eröffnung am 06. Juli 2013, führte er bereits seit 2001 ein Tabakwarengeschäft in Saarbrücken. Kenner schätzen die große Auswahl an hervorragenden Produkten und somit hat Herr Berweiler schon nach wenigen Wochen einen Kundenstamm, der über die Grenzen des Landkreises Saarlouis hinausgeht. Ab 7.00 Uhr ist täglich geöffnet und der Tag kann mit französischen Backspezialitäten, wie Baguettes, Croissants, Törtchen aus einer Konditorei in Bouzonville sowie Wiener Kaffeespezialitäten aus dem Hause Julius Meindl genüsslich begonnen werden. Die Spirituosenauswahl reicht von edlen Weinen über Obstbrände bis hin zu erstklassigen Rum- und Whiskysorten. Zigarren- und Pfeifenliebhaber kommen bei der vielseitigen Auswahl an hochwertigen Tabackmischungen und dem dazugehörigen Zubehör garantiert auf ihre Kosten. Der Humidor, als Highlight des Geschäftes, sorgt für die dementsprechende Befeuchtung der Zigarren. Auch Feinkost wie Olivenöl, Balsamicoessig, Konfitüre, Senf und verschiedene Dips eignen sich hervorragend zum Verschenken oder selber genießen. Geplant sind für die Zukunft auch Veranstaltungen wie Zigarrenabende oder Whiskyverkostungen. Schauen Sie doch einfach mal vorbei! Herr Berweiler und sein Team freut sich auf Ihren Besuch und ich wünsche ihm ein erfolgreiches Geschäft und viele zufriedene Kunden hier in Wallerfangen.

Ihr erster Beigeordneter  
Horst Trenz





# AMTLICHES Bekanntmachungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

### Amtlicher Teil • Bekanntmachungen

#### ■ Stellenausschreibung

Die Gemeinde Wallerfangen sucht zum nächst möglichen Zeitpunkt

#### **zwei Gemeindebeschäftigte in Vollzeit befristet für zwei Jahre für den Gemeindebauhof.**

Die Stelleninhaber sind zuständig für die **Pflege und Unterhaltung der gemeindlichen Grünanlagen, Wege, Plätze, Brunnen, Friedhöfe u.a.** Der Einsatz kann im gesamten Gemeindegebiet erfolgen.

Es wird erwartet:

- Führerschein Klasse B
- Die Bewerber sollten zweckmäßigerweise eine abgeschlossene Ausbildung in einem handwerklichen Beruf nachweisen können.
- Erfahrung im Umgang mit Motorsägen und Handmotorgeräten wie Freischneider, Heckenschere usw. sollte vorhanden sein.
- Selbstständiges Arbeiten

Das Arbeitsverhältnis richtet sich nach den Richtlinien des TVöD, die Eingruppierung erfolgt nach der Entgeltgruppe 1 TVöD. Das Arbeitsverhältnis ist nach dem Teilzeit- und Befristungsgesetz (TzBfG) für die Dauer von zwei Jahren befristet.

Schwerbehinderte BewerberInnen werden bei gleicher Eignung bevorzugt eingestellt.

Die Gemeinde Wallerfangen ist um die berufliche Förderung von Frauen und die Beseitigung von Unterrepräsentanzen bemüht. Frauen werden deshalb ausdrücklich gebeten, sich zu bewerben.

Aussagefähige Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugnis IHK, Kopie des Führerscheins usw.) sind schriftlich bis zum **16. August 2013** an die

**Gemeinde Wallerfangen, Personalamt, Fabrikplatz, 66798 Wallerfangen**, zu richten.

Auskünfte erteilt Frau Hettinger, Tel. 06831/6809-24.

Um Ihnen und uns Porto zu sparen, verwenden Sie bitte keine Bewerbungsmappen, Klarsichthüllen oder Schnellhefter.

Wallerfangen, den 05. August 2013

Der Bürgermeister

In Vertretung

Horst Trenz, Erster Beigeordneter

#### Impressum

**Herausgeber:** Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

**Verantwortlich für den amtlichen Teil:**

Günter Zahn, Rathaus, Rathaus, 66798 Wallerfangen

**Satz + Druck:**

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee (Industriegebiet), Tel. 06502/9147-0 oder -240

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend numeriert. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ wird in die Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist dem „Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ als Einlage gesondert beigelegt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ gilt für die Ortsteile: Bedersdorf – Düren – Gisingen – Ihn – Ittersdorf – Kerlingen – Leidingen – Rammelfangen – St. Barbara – Wallerfangen mit Oberlimberg.

**Ende des amtlichen Teils**

## Mitteilungen der Verwaltung

## Telefonverzeichnis der Gemeindeverwaltung Wallerfangen

**Gemeinde Wallerfangen**  
 Fabrikplatz, 66788 Wallerfangen  
 Telefon: 06831/ 6809-0  
 Telefax: 06831/ 6809-50  
 Internet: [www.wallerfangen.de](http://www.wallerfangen.de)  
 E-Mail: [info@wallerfangen.de](mailto:info@wallerfangen.de)

**Wasserleitungszweckverband "Gau Süd"**  
 Fabrikplatz (Nebengebäude), 66798 Wallerfangen  
 Telefon: 06831/ 68090  
 Telefax: 06831/ 6809-88

<b>Ämter/ Bereiche</b>	<b>Sachbearbeiter</b>	<b>Durchwahl 6809-</b>
<b>Bürgermeister</b>	Herr Günter Zahn	21
<b>Sekretariat</b>	Frau Hermes	21
<b>Hauptamt</b>		
<b>Amteiler Hauptamt</b>	Herr Bauer	22
<b>Kinder- und Jugendhilfe</b>	Herr Behr	11
<b>Bildung, Tourismus</b>	Frau Müggenburg	18
<b>Standesamt</b>		
<b>Trauungen, Urkunden, Beglaubigungen</b>	Frau Helfinger	23
<b>Personalamt</b>		
<b>Amteilerin Personalamt</b>	Frau Helfinger	24
<b>Personalangelegenheiten</b>	Herr Kiefer C.	25
<b>Finanzverwaltung</b>		
<b>Amteiler Kämmerer</b>	Herr Loy	28
<b>Kämmerer</b>	Herr Kiefer U.	30
<b>Steuern</b>	Frau Josten	28
<b>Rentenangelegenheiten</b>	Frau Balbard	27
<b>Gemeindekasse</b>		
<b>Ein- und Auszahlungen</b>	Frau Dellero	12
<b>Ein- und Auszahlungen</b>	Herr Helfinger	13
<b>Vollstreckung</b>	Herr Gier	14
<b>Ordnungsamt</b>		
<b>Amteilerin Ortpolizeibehörde</b>	Frau Marion	44
<b>Meldewesen, Fischereischeine, Fundamt</b>	Frau John	42
<b>Pässe, Führerscheine</b>	Frau Große	43
<b>Gewerbe, Verkehr, Camping, Freibad</b>	Herr Britzen/Frau Collet	40/45
<b>Hilfepolizist</b>	Herr Jung	48
<b>Bau- und Umweltamt</b>		
<b>Amteiler Bauamt</b>	Herr Casper	34
<b>Erschließung, Baupläne u.-anträge</b>	Frau Grosse	37
<b>Bauplanung, Überwachung, Bauherleitung</b>	Herr Willé	38
<b>Wohnungsverwaltung, Hallenvermietung</b>	Frau Wälderich	35
<b>Liegenschaftskarten, Landschaftspflege</b>	Frau Riller	33
<b>Friedhofs- und Bestattungswesen</b>	Frau Junk	32
<b>Wasserleitungszweckverband "Gau Süd"</b>	Fax: 06831/ 6809-88	Tel.: 06831/ 68090
<b>Technischer Leiter</b>	Herr Zenner	6809-80
<b>Mahnwesen</b>	Frau Bettinger	6809-81
<b>Verbrauchsabrechnung, Wertstoffberater</b>	Frau Marion	6809-82
<b>Verbrauchsabrechnung, Wertstoffberater</b>	Herr Schönberger	6809-83

## ■ Mitteilung an die Verwaltung

Herrn Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

Ich habe am .....folgendes festgestellt:

- Kinderspielplatz verunreinigt / Spielgeräte beschädigt
- Schutt / Unratablagerung
- Fahrbahndecke beschädigt
- Hydrant / Kanaldeckel / Gully schadhaf
- Straßenbeleuchtung defekt
- Verkehrsschild beschädigt
- Bäume, Hecken und Sträucher behindern die Übersicht
- Straßenbaustelle nicht gesichert

Sonstige Anregungen: \_\_\_\_\_

Kurze Ortsangabe: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Wohnort, Straße: \_\_\_\_\_

## Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag



Aus der Verbundenheit mit unseren älteren Bürgern spreche ich nachfolgenden Personen anlässlich ihres Geburtstages meine herzlichsten Glück- und Segenswünsche aus:

### **Gemeindebezirk Gisingen**

Frau Irmgard Nicola, Hohlweg 27,  
zur Vollendung des 85. Lebensjahres am 08.08.2013

### **Gemeindebezirk St. Barbara**

Frau Katharina Schmitt, Schlossbergstr. 58,  
zur Vollendung des 95. Lebensjahres am 08.08.2013

### **Gemeindebezirk Wallerfangen**

Herrn Horst Friedrich, Theodor-Liebertz-Str. 2,  
zur Vollendung des 84. Lebensjahres am 10.08.2013  
Frau Hildegard Weiler, Stettiner Str. 5,  
zur Vollendung des 81. Lebensjahres am 10.08.2013  
Frau Hildegard Hahn, Lerchenweg 14,  
zur Vollendung des 90. Lebensjahres am 14.08.2013

Mit freundlichen Grüßen  
Der Bürgermeister  
In Vertretung  
Horst Trenz  
Erster Beigeordneter



# Öffnungszeiten und Sprechstunden

## ■ Öffnungszeiten und Sprechstunden der Gemeindeverwaltung

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung und des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen

	vormittags	nachmittags
Montag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Dienstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Mittwoch:	08.00 Uhr bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Donnerstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 17.00 Uhr
Freitag:	08.00 bis 12.00 Uhr	geschlossen.

### AUSNAHMEN:

Das **Melde-, Pass- und Gewerbeamt** sowie die **Gemeindekasse** des Rathauses Wallerfangen sind bis auf weiteres **dienstags und mittwochs nachmittags geschlossen**.

Das **Standesamt** ist vormittags von 08.00 bis 12.00 Uhr, Montag nachmittags von 14.00 bis 15.30 Uhr und Donnerstag nachmittags von 14.00 bis 17.00 Uhr geöffnet.  
Anspruchspartnerin: Frau Hettinger, Tel: 06831/6809-23

Das **Friedhofsamt** ist vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.  
Anspruchspartnerin: Frau Junk, Tel: 06831/6809-32.

Die **Gebäude- und Hallenverwaltung** ist Dienstag und Mittwoch von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 15.30 Uhr, Donnerstag von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 17.00 Uhr geöffnet.  
Anspruchspartnerin: Frau Wallerich, Tel. 06831/6809-35

Rentenansprüche können nur nach vorheriger Terminabsprache entgegengenommen werden.  
Anspruchspartnerin: Frau Josten, Tel: 06831/6809-27, vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr

## ■ Öffnungszeiten des Heimatmuseums Wallerfangen

Sonntags von 15.00 bis 18.00 Uhr.

Gruppenführungen auch wochentags nach rechtzeitiger telefonischer Terminvereinbarung:

Klaus KROTTEN	Tel.: 06831/60977
Dieter NIEMEYER	Tel.: 06831/62558
Wilfried THEOBALD	Tel.: 06831/61144

## ■ Öffnungszeiten „Haus Saargau“ in Wallerfangen-Gisingen

Mo - Di - Mi - So: 14.00 - 17.00 Uhr  
Do - Fr: 10.00 - 12.00 Uhr

Adresse: Zum Scheidberg 11, Gisingen, Tel. und Fax: 06837/912762

## ■ Sprechstunden

### Bürgermeister:

Nach vorheriger Termin-Vereinbarung, Tel.: 06831/6809-21

### Behindertenbeauftragter der Gemeinde Wallerfangen:

Herr Gerhard Willié, Tel: 06831/6809-36

### Kinder- und Jugendhilfebeauftragter:

Nach telefonischer Absprache, Herr Behr, Tel.: 06831/6809-11.

### Förster

Der für den Gemeindewald Wallerfangen zuständige Revierförster Ralf Schmitt hat jeden ersten Donnerstag eines Monats von 11.00 - 12.00 Uhr Sprechstunde im Rathaus Wallerfangen, Zimmer 15.

Weiter ist Herr Schmitt auch in seiner Sprechstunde im Rathaus Rehlingen-Siersburg jeden Donnerstag von 14.00 - 16.00 Uhr unter der Telefon-Nr. 06835/508222, 0177-6683944, zur erreichen.

### Schiedsmann/Schiedsfrau

Für den Ortsteil Wallerfangen: Herr Jens Kaeswurm, Tel.: 06831/7643699.

Für den Gaubereich: Frau Ingrid Lay, Tel.: 06831/61720.

## ■ Deutsche Rentenversicherung

Telefonische Voranmeldung erforderlich beim Versichertenberater, Herrn Gottfried Sauer, Tel: 06831/73837.

Sprechtag jeden 1. Mittwoch im Monat von 14.00 - 16.30 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses.

Auskünfte erteilt auch der Versichertenberater, Herr Johannes Bodwing, Saarlouis-Picard, Tel: 0160/95141138

## ■ Rufnummern in der Gemeinde Wallerfangen

**Rathaus** ..... 06831/6809-0  
Rathaus Fax-Nr..... 06831/680950  
E-Mail: ..... info@wallerfangen.de  
Internet: ..... www.wallerfangen.de

### Wasserleitungszweckverband

Verwaltung..... 06831/6809-0  
Fax..... 06831/6809-88  
E-Mail: .....info@wzvg.s.de  
Bereitschaftsdienst:..... 0178/6112001

### Beigeordnete

Trenz Horst ..... 06831/62449  
Schirra Stefan ..... 06831/964597

### Ortsvorsteher

Bedersdorf (Tasch Alois)..... 06837/1836  
Düren (Grundhefer Maria Luise) ..... 06837/829  
Gisingen (Heffinger Ulrike)..... 06837/7372  
Ihn/Leidingen (Schmitt Wolfgang) ..... 06837/534  
Ittersdorf (Rickert Heinz)..... 06837/891  
Kerlingen (Rhoden Herbert)..... 06837/223  
Rammelfangen (Harpers Gabriele) ..... 06837/74237  
St. Barbara (Schirra Stefan)..... 06831/964597  
Wallerfangen (Larivière Hans Joachim) ..... 06831/62454

### Jagdvorsteher

der Jagdgenossenschaften in der Gemeinde Wallerfangen

### Leidingen/Bedersdorf

Alois Tasch, Bedersdorf, Margarethenstr. 15a ..... 06837/1836

### Kerlingen/Düren

Heinz Schrecklinger, Kerlingen, Sermlinger Str. 30 ..... 06837/834

### Gisingen

Ulrike Heffinger, Gisingen, Zum Scheidberg 9a ..... 06837/7372

### Ihn

Helmut Hilt, Ihn, Heiningen Str. 8 ..... 06837/1539

### Ittersdorf

Franz-Josef Schrecklinger, Ittersdorf,

Zur Weisacht 4 ..... 06837/74130

### Rammelfangen

Thomas HANS, Rammelfangen, Landstr. 1 a ..... 06837/7080860

### Wallerfangen/St. Barbara

Stefan Schirra, St. Barbara, Keltenstr. 4 ..... 06831/964597

### Schulen

Grundschule Wallerfangen ..... 06831/965199

Fax..... 06831/643422

Grundschule Gisingen ..... 06837/91001

Fax..... 06837/7080051

FGTS ..... 06837/7080050

Erweiterte Realschule Wallerfangen ..... 06831/964585

Fax..... 06831/964594

Nachmittagsbetreuung Grundschule Wfg. .... 06831/643425

Kreismusikschule Wallerfangen..... 06837/7968

### Kindergärten

Kindergarten Gisingen ..... 06837/1283

Kindergarten Ittersdorf Tel. .... 06837/1356

Fax-Nr. .... 06837/901988

Kindergarten Wallerfangen ..... 06831/61128, 06831/643432

Fax..... 06831/643017

### Sonstige Einrichtungen

Freibad Wallerfangen..... 06831/60402

Campingplatz Wallerfangen ..... 06831/60591

Walderfingia Wallerfangen..... 06831/60297

Sporthalle Scheidberg ..... 06837/1723

Heimatmuseum Wallerfangen ..... 06831/60282

Haus Saargau..... 06837/912762

Krankenhaus Wallerfangen..... 06831/9620

### Polizei

Polizeiposten Wallerfangen ..... 06831/62019

Polizei Saarlouis ..... 06831/9010



## Sicherheit und Ordnung

Aus Gründen der Sicherheit und Ordnung des Verkehrs ergeht gemäß § 45 (1) StVO folgende

### Verkehrspolizeiliche Anordnung:

Die „Schulstraße“, von Einmündung Bergstraße bis Einmündung Jakobsstraße, wird

von Samstag, den 17.08.2013, 12.00 Uhr,  
bis Sonntag, den 18.08.2013, 24.00 Uhr,

für den Fahrzeugverkehr aller Art gesperrt.

Die Absperrschranken (Zeichen 600) mit Zeichen 250 (Verkehrsverbote für Fahrzeuge aller Art) sind am Beginn der Sperrstrecke aufzustellen.

Die Absperrschranken sind mit je 5 roten Leuchten zu versehen, die, wenn es die Sichtverhältnisse erfordern, in Betrieb sein müssen.

Zu widerhandlungen werden nach § 24 StVO geahndet.

Die Verkehrszeichen und Absperrrichtungen sind bis Freitag, den 16.08.2009, 12.00 Uhr, beim Gemeindebauhof abzuholen. Vorher ist mit dem Gemeindebauamt abzuklären, ob die entsprechenden Verkehrszeichen zum o. a. Zeitpunkt zur Verfügung stehen.

Für die ordnungsgemäße Aufstellung der Absperrrichtungen und Verkehrszeichen sind Sie verantwortlich.

Der Bürgermeister  
als Ortspolizeibehörde  
In Vertretung

Horst Trenz, Erster Beigeordneter

## Die Ortsvorsteher



### Bedersdorf

Ortsvorsteher: Tasch Alois  
Tel.: 06837/1836  
[www.bedersdorf.de](http://www.bedersdorf.de)



### Düren

Ortsvorsteherin: Malle-Lukas Grunhofer  
Tel.: 06837/829  
[www.dueren-ans.de](http://www.dueren-ans.de)



### Gisingen

Ortsvorsteherin: Ulrike Heflinger  
Tel.: 06837/7372  
[www.gisingen.de](http://www.gisingen.de)



### Ihn

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
Tel.: 06837/534



### Ittersdorf

Ortsvorsteher: Heinz Rieker  
Tel.: 06837/891  
[www.ittersdorf.de](http://www.ittersdorf.de)



### Kerlingen

Ortsvorsteher: Herbert Rhoden  
Tel.: 06837 223



### Leidingen

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
Tel.: 06837/534



### Rammelfangen

Ortsvorsteherin: Gabriele Harpers  
Tel.: 06837/74237  
[www.rammelfangen.de](http://www.rammelfangen.de)



### St. Barbara

Ortsvorsteher: Stefan Schira  
Tel.: 06831/964597  
[www.stbarbara-online.de](http://www.stbarbara-online.de)



### Wallerfangen mit Oberlimberg

Ortsvorsteher: Hans Joachim Larivière  
Telefon 62454  
[www.wallerfangen.de](http://www.wallerfangen.de)  
[www.oberlimberg.de](http://www.oberlimberg.de)

### Info des Ortsvorstehers

#### Rückblick zur 72-Stunden-Aktion „Uns schickt der Himmel“

Wie im Amtsblatt veröffentlicht, beteiligte sich eine Gruppe mit 30 Jugendlichen aus Wallerfangen an der 72-Stunden-Aktion. Ihre Aufgabe lautete: Wegkreuze beleben und zeitgemäße Umsetzung an Bushaltestellen.

Nachdem sich die Jugendlichen mit den Wegkreuzen in Ihn und Leidingen beschäftigt und diese verschönert hatten, setzten sie das Thema auch in Wallerfangen an den Bushaltestellenhäuschen in der Blaulochstraße um. Die zunächst weißgestrichenen Häuschen wurden in kleine Quadrate eingeteilt und farblich gestaltet. In diese „Pixel“ schrieben die Jugendlichen ihre aktuellen Sorgen, Anliegen und Nöte. Die Bushaltestellenhäuschen werden Ihnen bestimmt ins Auge fallen. Nehmen Sie sich ruhig einmal etwas Zeit und lesen die Sorgen, Anliegen und Nöte der Jugendlichen.

Zum Abschluss der Aktion segnete Pastor Gräff nach dem Sonntagsgottesdienst die Bushaltestellenhäuschen und eines der Wegkreuze. Als Ortsvorsteher von Wallerfangen bedanke ich mich herzlich bei den Jugendlichen und allen die an der gelungenen Aktion beteiligt waren. Ihr Ortsvorsteher Hans-Joachim Larivière



## Feuerwehr und DRK

### ■ Dorfgemeinschaft Gisingen

#### Vereinsfahrt 24.08.2013

Auch in diesem Jahr wollen wir mit den Mitgliedern des DRK Gisingen unsere Vereinsfahrt durchführen. Wir fahren nach Rüdeshheim mit seiner weltberühmten Drosselgasse und dem berühmten Rotweinstädtchen Assmannshausen.

Ablauf: Abfahrt ist um 8.00 Uhr an der Kirche in Gisingen. So ca. 11.00 Uhr noch bevor wir in Rüdeshheim ankommen, suchen wir uns einen schönen Rastplatz aus, um uns mit unserem allseits beliebten Imbiß zu stärken. Nach ca. 1 Stunde machen wir uns auf die Weiterfahrt nach Rüdeshheim.

In Rüdeshheim angekommen gehen wir zur Seilbahn ca. 200 Meter, hier beginnt unser Ausflug mit der Seilbahn zum Niederwalddenkmal mit Ausblick auf ein gigantisches Panorama. Weiter geht es auf stillen Waldwegen (Waldweg ca 2,5 Km) an herrlichen Aussichtspunkten zur Seilbahn die hinab nach Assmannshausen fährt. Das berühmte Rotweinstädtchen mit seinen engen Gassen, Weinlokale und Straußwirtschaften laden ein zum Verweilen, von Assmannshausen fahren wir mit dem Schiff zurück nach Rüdeshheim vorbei am Mäuseturm und der Burgruine Ehrenfels durch das romantische Rheintal. In Rüdeshheim angekommen werden wir mit einer Besichtigung des schönsten Weinortes Deutschland und dem Besuch eines romantischen Weinlokales unsere Tagesfahrt abschließen.

Alternativ Vorschlag für nicht Wanderer:

In Rüdeshheim fahren wir mit der Seilbahn zum Niederwalddenkmal mit Ausblick auf ein gigantisches Panorama von dort aus fahren wir mit der Seilbahn wieder nach Rüdeshheim und bummeln durch die berühmte Drosselgasse zur Schiffsanlegestelle am Rhein. Mit dem Schiff fahren wir nach Assmannshausen mit seinen engen Gassen, Weinlokale und Straußwirtschaften die zum Verweilen einladen. In Assmannshausen zu empfehlen ist eine Fahrt mit der Seilbahn zu einem Aussichtspunkt hoch über dem Rheintal gelegen. Danach geht es zurück mit dem Schiff nach Rüdeshheim, wo wir mit dem Besuch eines romantischen Weinlokales unsere Tagesfahrt abschließen.

#### Rückfahrt:

Um 19.00 Uhr werden wir voraussichtlich die Heimreise antreten und um 22.00 Uhr zu Hause sein. Änderungen vorbehalten

#### Leistungen:

Die Fahrt mit dem Bus und den Imbiß übernimmt der Verein. Auch Nichtmitglieder können mit einem Kostenbeitrag von 20 Euro an dieser Fahrt teilnehmen.

Wer an dieser Fahrt teilnehmen will melde sich bitte bei Ernst Funke Tel.: 888 oder Sabine Saccon Tel.: 74542

Ernst Funke, 1. Vorsitzende

### ■ Lbz. Ihn-Leidingen-Rammelfangen

Unser diesjähriger **Gemeindefeuerwehrtag** findet am **Samstag, den 17.08.2013 in Gisingen** statt. Zur Übungsteilnahme treffen wir uns bereits um **15:30 Uhr** am GH in Ihn in den Gemeinde-T-Shirts. Auch die Jugendfeuerwehr und unsere Altersabteilung sind zur Teilnahme an den Feierlichkeiten in Gisingen herzlich eingeladen.

Zum Besuch des Leidinger Dorffestes treffen wir uns am **Sonntag, den 11.08.2013, um 10:00 Uhr** am GH in Ihn. Kleidung: T-Shirts LBZ.

### ■ Freiwillige Feuerwehr Wallerfangen Löschbezirk Kerlingen

Am Sonntag, den 11.08.13 treffen wir uns um 10.30 Uhr am Gerätehaus und besuchen dann das Leidinger Dorffest der Feuerwehrkameradschaft Leidingen. Dort besteht dann auch die Möglichkeit zu Mittag zu essen.

Am **Sonntag, 11.08.13 findet um 18.00 Uhr** in der ehemaligen Schule in Düren eine außerordentliche Versammlung der beiden Löschbezirke Kerlingen und Düren/Bedersdorf statt. (**Fusion der Löschbezirke**) Wir treffen uns um **17.45 Uhr in Tuchuniform am Gerätehaus in Kerlingen oder direkt in der Schule in Düren**. Die Kameraden der Alterswehr sind natürlich auch recht herzlich dazu eingeladen.

Am Montag, den 12.08.13 findet um 19.00 Uhr unsere nächste Übung in Kerlingen statt.

Am **Donnerstag, den 15.08.13** (Feiertag Maria Himmelfahrt) findet wieder unser **Familientag (Helferfest Kirmes)** am Gerätehaus statt. Beginn ist ab 15.00 Uhr mit Kaffee und Kuchen, danach gemütliches Beisammen sein. Eingeladen sind alle **Helfer der Kirmes, sowie die Kameraden der Alterswehr, die aktiven Kameraden und die Jugendwehr mit Begleitung**.

Am Samstag, den 17.08.13 findet der Gemeindefeuerwehrtag in Gisingen statt. Beginn der Übung ist um 16.00 Uhr am Kindergarten in Gisingen, Treffpunkt 15.15 Uhr am Gerätehaus in Kerlingen.

### ■ Löschbezirk St. Barbara

#### Besprechung

Am Freitag, dem 09.08.2013 findet eine wichtige Besprechung im Schulungsraum statt. Treffen um 17.30 Uhr.

#### Dorffest Leidingen

Am Sonntag, dem 11.08.2013 besuchen wir unsere Kameraden in Leidingen anl. des Dorffestes. Wir treffen uns um 10.00 Uhr in T-Shirts am Gerätehaus.

Stefan Schirra, Schriftführer



## Mitteilungen der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Benötigen Sie dringend Hilfe von der Feuerwehr, bitte eine der beiden Nummern wählen.

Hier wird Ihnen schnellstmöglich geholfen !!!

### ■ Notruf Feuerwehr 112 (ohne Vorwahl)

Sollten Sie Fragen an die Feuerwehr haben, sind die Löschbezirke wie folgt zu erreichen:

Löschbezirk Düren/Bedersdorf	06837-74376
Löschbezirk Gisingen/Oberlimberg	06837-708154 oder 06837-1804
Löschbezirk Ihn/Leidingen/ Rammelfangen	06837-74521 oder 06837-909030
Löschbezirk Ittersdorf	06837-1299 oder 06837-912750
Löschbezirk Kerlingen	06837-909879 oder 06837-909877
Löschbezirk St. Barbara	06831-61720 oder 06831-964597
Löschbezirk Wallerfangen	06831-643360 oder 06831-966477
Gemeindejugendwart	06837-74521

Wehrführer der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen,  
Frank MINOR, 06831-69542  
Stellvertretender Wehrführer,  
Andreas JOST, 06837-909879

### ■ DRK Ortsverein Ittersdorf - Fahrt 2013 nach Speyer

Unsere Vereinsfahrt führt uns dieses Jahr nach Speyer.

Termin ist Samstag, der 21.09.2013

Abfahrt wird um 08.00 Uhr am Dorfplatz in Ittersdorf sein.

Geplant ist der Besuch im Technikmuseum Speyer. Außerdem kann man sich einen Film im IMAX Kino ansehen der im Eintrittspreis enthalten ist. Die Fahrt und der Eintritt ins Technikmuseum incl. IMAX-Kino kosten für Erwachsene (ab 15 Jahre): 35,00 EUR

Kinder bis 5 Jahre: 6,50 EUR (incl. Fahrtkosten)

Kinder von 6-14 Jahre 13,50 EUR (incl. Fahrtkosten)

Für inaktive Mitglieder des DRK Ortsvereins Ittersdorf und deren Ehepartner kostet die Fahrt 17,50 EUR.

Anschließend steht jedem noch Zeit in Speyer zur freien Verfügung. Es besteht die Möglichkeit zum Besuch des Sea Life Aquariums oder eines Stadtbummels.

Abfahrt in Speyer wird gegen 17.00 Uhr sein. Ein Abendessen auf dem Heimweg (auf eigene Kosten) wird mit eingeplant.

Mit der Ankunft in Ittersdorf kann gegen 22.00 Uhr gerechnet werden.

Anmelden kann man sich telefonisch bei Ralf Artis unter 06837/74934.

## FEUERWEHR WALLERFANGEN informiert:

### Gemeindefeuerwehrtag 2013

Am Samstag, 17. August 2013, findet ab 18 Uhr in Gleisingen der Gemeindefeuerwehrtag statt. Die Feuerwehr der Gemeinde Wallerfangen nutzt diesen Tag um der Bevölkerung alljährlich ihre Leistungsfähigkeit unter Beweis zu stellen. In diesem Jahr präsentieren wir unser „Können“ im Bereich „Menschenrettung und Brandbekämpfung“.



Die Jahreshauptübung findet am Kindergarten in Gleisingen statt.

Im Anschluss an die Übung finden vor dem Gleinger Gerätehaus Ehrungen und Beförderungen statt.



**Kommen Sie vorbei und überzeugen Sie sich von der Leistungsfähigkeit Ihrer Feuerwehr!**



**Die Feuerwehr Wallerfangen freut sich über Ihren Besuch!**



Jung und alt

# **Erziehen soll Spaß machen - den Eltern genauso wie den**

**Kindern**

Erziehung wird immer schwieriger und anstrengender. Eine sich rasch ändernde Welt mit ihren enormen Anforderungen belastet auch das Zusammenleben in Familien.

Wir möchten Anregungen dazu geben, wie Erziehung dennoch gut gelingen kann. Erfahrungen und Methoden aus der Erziehungsberatung werden am Alltag orientiert vorgestellt. Das Ziel ist zu entdecken, wie Erziehung den Eltern und Kindern Spaß machen kann.

Wir möchten dafür werben, in den daran anschließenden Wochen an dem Elterntraining „Liebevoll und kompetent“ teilzunehmen.

**Veranstalter:** Die Gemeinden Wallerfangen, Oberherrn, Saarwellingen und Malbach in Zusammenarbeit mit der Lebensberatung Saarlouis

**Ort:** Grundschule Altes Rathaus, Bistro der FGTS

**Teilnehmer:** Eltern von Kindern (2 – 11 Jahre)

**Referent:** Kai Götzing, Diplom- Psychologe und Leiter der Erziehungs-, Familien-, Ehe- und Lebensberatung des Bistums Trier in Saarlouis

**Termin:** Mittwoch, 11. September 2013, 17 Uhr

**Infos:** Stefan Behr (06831)688911, [stefan.behr@wallerfangen.de](mailto:stefan.behr@wallerfangen.de)

# Vater-Kind Klettern



- Veranstalter:** Gemeinde Wallerfangen
- Veranstaltungsort:** Wald/Wallerfangen bei schlechtem Wetter:  
Kletterzentrum Saarbrücken, Mainzerstraße 38
- Teilnehmer:** Väter mit ihren Kindern (Grundschulalter)
- Leitung:** Michael Schuler
- Programm:** Klettern
- Termin:** Samstag, 14. September 2013, 10 bis 15 Uhr  
(bei schlechtem Wetter: 10 bis 12 Uhr)
- Kosten:** Väter: 10 Euro, Kinder 5 Euro
- Infos:** Stefan Behr (06831) 688911

Der Teilnehmerbeitrag muss auf das Konto der Gemeinde Wallerfangen bei der KSK BLS (509 501 10) Nr.: 14041081 oder bei der Volksbank Saarland (BLZ 509 901 00) Nr.: 1100060010 eingezahlt werden mit dem Verwendungszweck: „Klettern + Natur“.

## Anmeldung

Bitte mitteilen Sie sich selbst und ~~zusammen~~ <sup>(mit)</sup> ~~ihren~~ <sup>(ihren)</sup> Kindern zu dem Vater-Kind Klettern am 14. September 2013 an:

Vorname(n) und Name des Kindes

Vorname(n) und Name des Kindes

Vorname und Name der Eltern

Geburtsdatum der Eltern

PLZ und Wohnort

Straße und Hausnummer

( ) \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2013  
Telefon Datum

Unterschriften des/der Zahlungsberechtigten

!!! Anmeldung bis spätestens 30. August 2013 einreichen an: !!!  
Gemeinde Wallerfangen, Fabrikplatz, 66798 Wallerfangen, Fax: 06831/ 6808 – 50  
[stefan.behr@wallerfangen.de](mailto:stefan.behr@wallerfangen.de)

## ■ Informationen des Stadtgartengymnasiums zum Schulbeginn 2013/14

Das Saarlouiser Gymnasium am Stadtgarten startet am Montag, 19. August 2013 um acht Uhr mit einer Lehrerkonferenz in das neue Schuljahr 2013/14.

Um neun Uhr ist Unterrichtsbeginn für die Schülerinnen und Schüler aller Klassenstufen - von Klasse 5 bis 12.

Die Schulbuchausleihe findet in der letzten Ferienwoche vom 12. bis 14. August jeweils von 9.00 bis 14.00 Uhr sowie am ersten Schultag statt.

## Kultur und Freizeit

### Unsere Partnergemeinde Saint Vallier



## ■ Nächste Stammtischrunde am 14. August 2013

Die nächste Stammtischrunde findet am **Mittwoch, den 14. August 2013, 19.00 Uhr**, im Gasthaus Ehl in Kerlingen statt.

Eingeladen sind alle Freunde, die an der Partnerschaft Wallerfangen/St. Vallier interessiert sind und in geselliger Runde plaudern wollen.

Volker Bauer

## ■ Bedersdorfer Kirmes 2013

### Impressionen der Bedersdorfer Kirmes 2013



## ■ Kerlinger Brunnenfest

Das traditionelle Kerlinger Brunnenfest findet am Samstag/Sonntag, 17./18.08.2012, am Brunnenplatz im Bereich der unteren Jakobusstraße statt. Am kommenden Wochenende werden Mitglieder der AH durch das Dorf gehen und Bons für das Mittagessen am Brunnenfest verkaufen.

Auf der Speisekarte steht Geschnetzeltes aus der Pfanne, Spätzle und Salat oder Fleischspieße mit Pommes und Salat jeweils zum Preis von 6,50 Euro.

## ■ Katholische Frauengemeinschaft Kerlingen

Am Freitag, dem 16. August 2013, trifft sich die Strickrunde um 18.00 Uhr im Gasthaus Ehl.

Die nächste Strickrunde nach den Ferien ist wieder im Feuerwehrhaus und zwar am Mittwoch, dem 21. August 2013 um 16.00 Uhr.





# Auf zum Kerlinger Brunnenfest !!!



## **Samstag, 17. August 2013**

**19.00 Uhr Fassanstich**  
anschließend gemütliches  
Zusammenseln am Dorfbrunnen

## **Sonntag, 18. August 2013**

**10.00 Uhr Frühschoppen**  
**11.30 Uhr Mittagessen:**  
- Geschnetzeltes aus der Pfanne  
Spätzle, Salat  
- Fleischspieß, Pommes, Salat

nachmittags Kaffee und Kuchen  
abends Ausklang



es lädt ein

# AH SF Scheidberg



Mitglied des Deutschen Volkssportverbandes e.V. im IVV **DVV**  
Mitglieds-Nr.: 222 Landesverband Saar Willkommen Freizeit Genehmigungs-Nr.: 079/2013

## 23. Internat. Volkswanderung Trimm- und Wanderverein Kerlingen

Abendwanderung  
**Mittwoch**  
**14.**  
 August 2013

Maria Himmelfahrt  
**Donnerstag**  
**15.**  
 August 2013

**Veranstalter:**  
 Trimm- und Wanderverein Kerlingen 1974 e.V.

**Wanderstrecken:**  
 Mittwoch nur AW:  
 Mittwoch: 5, 10 u. 15 km  
 Donnerstag: 5, 10 u. 15 km

**Start und Ziel:**  
 Clubhaus Sportplatz Kerlingen  
 Schulstraße  
 66798 Wallerfangen

**Startzeiten:**  
 Mittwoch nur AW von 14.00 - 18.00 Uhr  
 Donnerstag von 07.00 - 13.00 Uhr

**Zielschluss:**  
 Mittwoch um 21.00 Uhr  
 Donnerstag um 17.00 Uhr

**Auskunft und Verantwortlicher:**  
 Hansi Escher  
 Am Hang 2, 66787 Wadgassen  
 Tel.: 06834 - 41446  
 Mobil: 0177 - 6287283  
 E-Mail: he.tuwkerlingen@web.de

**So finden Sie Kerlingen:**  


Partner des DVV:  


[www.dvv-wandern.de](http://www.dvv-wandern.de)

**Hansenberger Erdbeernarren**



Hallo Leute,  
 So das war sie mal wieder - die Hansenberger Kirmes . Schade schon wieder vorbei. Toll wars. Super Wetter, fantastische Stimmung, spitzen Feuershow, Essen und Getränke, Musik alles sehr gut.  
 Unsere Tanzgruppen: die Hansenberger Tanzbeeren und die Erdbeerqueensspitze!!! Danke an Euch.  
 Vielen Dank sagen wir auch allen Helfern und allen die mitgewirkt haben die Kirmes

zu organisieren.  
 Allen Besuchern, die mit uns gefeiert haben, möchten wir danken und würden uns freuen, wenn wir bei unseren nächsten Aktionen wieder viele von Ihnen begrüßen können.  
 Unsere Termine zum vormerken:  
**19.08.13** Vorstandssitzung  
**31.08.13** 1 x 11 Jahre Feier in Schmelz  
**01.09.13** Stammtisch im Feuerwehraum (bitte beachten)  
**06.10.13** Stammtisch  
**12.10.13** Spanferkel -Essen imDorfgemeinschaftshaus



Unser schöner Kirwenhannes

**SCHWARZ-ROT-GOLD  
 DE SCHNOKENSCHIEßER 2013 EV**

Am **17. August 2013** fahren wir gemeinsam mit unseren „Regenbogenkids“ in den Holiday Park nach Hassloch. Wer noch mitfahren möchte, kann sich gerne noch anmelden (auch Nichtmitglieder!) unter der Telefonnummer 06831-965127.  
 Im Namen des Vorstandes  
 Silvia Steffes

# Hunderallye

## Das Stationenspiel für Mensch & Hund

### Am 11. August 2013

Beim Hundesportverein Running Dogs Wallerfangen  
[www.runningdogs.de](http://www.runningdogs.de)

**Ab 12:00** Mittagessen  
**Ab 12:30** Anmeldung  
**Ab 13:30** Erster Start **Hunderallye**  
 Dogdance Vorführung  
 Im Anschluss **Hunderennen**



**Teilnahme ab 16 Wochen**



**Teilnahmegebühr:**

**Hunderallye: 5€**  
**Hunderennen: 3€**  
**Doppelstart: 7€**



**Jeder Teilnehmer erhält eine Urkunde und ein Geschenk**

**Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt!**

Die Teilnahme ist nur nach Vorlage des Impfpasses mit gültiger Tollwutimpfung möglich.

**Saarwald-Verein Wallerfangen 1912**

1. Am Sonntag, dem 4. August 2013, führte uns Albert Hilt über eine Vierwege-Wanderung, die er aus Hirn-Gallenberg-Tour, Ammonitweg, Gisinger und Idesbachpfad perfekt zusammengestellt hatte. Die Strecke war nicht ganz einfach und mit rund 17 km auch nicht ganz kurz. Doch sehr schön und interessant war sie bei dem herrlichen Wanderwetter. Schlussrast war in der neuen Wanderhütte am Waschbrunnen bei Wiernern und kalten Getränken. Herzlichen Dank auch an Maria.



Auf der neuen Bank am „Lampersch-Burren“

2. Am Mittwoch, dem 7. August 2013, findet die nächste Seniorenwanderung mit Wanderführer statt. Treffpunkt ist um 14.30 Uhr am Rathaus in Wallerfangen.

3. Die nächste Tageswanderung führt am Sonntag, dem 11. August 2013, nach Luxemburg. Die Strecke von Consdorf durchs Müllerthal steht auf dem Programm. 12 km sind zu absolvieren. Wenn möglich, ist eine Taschenlampe mitzubringen. Einige Passagen sind stockdunkel. Treffpunkt zur Wanderung ist um 9.00 Uhr am Rathaus in Wallerfangen. Die Entfernung Wallerfangen - Consdorf beträgt etwa 100 km. Schlussrast ist im Zigarrenhaus Berweiler in Wallerfangen vorgesehen.

4. An Maria Himmelfahrt, 15. August 2013, führt Bruno Stöhr von Ulmen nach Cochem. Die 20 km lange Wanderung beginnt mit einem Stadtrundgang in Ulmen. Der Weg ist sehr romantisch, aber rustikal. Eigentlich nur für Geübte geeignet. Mittagsrast ist in einer Mühle vorgesehen. Anschließend besteht noch die Möglichkeit, einen Stadtrundgang durch Cochem durchzuführen. Treffpunkt ist um 7.00 Uhr am Rathaus in Wallerfangen oder 7.15 Uhr am Bahnhof in Dillingen. Der Zug fährt um 7.22 Uhr von Gleis 4 ab. Ankunft in Cochem ist um 8:57 Uhr.

5. Die 61. Pilgerwanderung von Wallerfangen nach Remelfang ist am Sonntag, dem 18. August 2013. Die Wanderer treffen sich um 8.00 Uhr am Friedhof Wallerfangen, Kirchhofstraße. Die Strecke hat eine Länge von 24 km. Mittagsrast aus dem Rucksack ist wie immer in Oberdorff. Die Rückkehr erfolgt mit Fahrzeugen (Bus oder PKW).

Frisch Auf

## Musikverein „Concordia“ Wallerfangen



Das Wetter stimmte als am 21. Juli erstmals vor der malerischen Kulisse des alten Rathauses auf der Adolphshöhe ein Open-Air Konzert stattfand. Zusammen mit der Herry Schmitt Band und dem Rotary Club Bouzonville-Wallerfangen wurde ca. 300 Gästen, anlässlich des 50. Jubiläums des Élysée-Vertrags, ein Konzert geboten, dass sich

ganz dem Motto „Amitié sans frontières“ verschrieben hatte. Ob nun französische Volkslieder aus dem Medley „Souvenir de France“ oder eine Werkschau der Comedian Harmonists, jeder Titel bekam zurecht großen Applaus. Auch die Herry-Schmidt Band wusste mit einer Kombination aus französischen Chansons wie „Non, je ne regrette rien“ und deutschen Klassikern (Lili Marleen) das Publikum zu überzeugen. Als dann zum Schluss der Veranstaltung der Musikverein „Concordia“ Wallerfangen und die Herry Schmitt Band gemeinsam „Comme d’habitude“, besser bekannt unter dem englischen Titel My Way, anstimmten, hatte eigentlich jeder im Publikum nur noch eine offene Frage: Wann bekommt diese durchweg gelungene Veranstaltung ihre verdiente Fortsetzung? Wir möchten uns in jedem Fall bei allen Beteiligten bedanken, die dieses Konzert möglich gemacht haben. Besonderer Dank gebührt dabei dem Rotary-Club, durch dessen Engagement es möglich war dieses Konzert als Benefizkonzert zu gestalten, deren Erlöse unserer Nachwuchsförderung zu Gute kommen.



## VERANSTALTUNGSKALENDER 2013

Um Vereinen, Verbänden, Organisationen, Gruppen, Kirchengemeinden, sozial-caritativen Einrichtungen sowie Geschäftsleuten eine Orientierungshilfe für die Terminplanung 2013 zu geben, als auch zur allgemeinen Information der Bürger, gebe ich nachstehend die bereits festliegenden Termine größerer Veranstaltungen in der Gemeinde Wallerfangen bekannt. Nähere Angaben über die Veranstaltungen erfahren Sie auf [www.wallerfangen.de](http://www.wallerfangen.de).

Termin:	Veranstaltung:	Veranstalter:
<b>August 2013</b>		
10./11.08.2013	Leidinger Dorffest	Feuerwehrkameradschaft Leidingen
11.08.2013	Dorffest Leidingen, Frühschoppen, 11-13 Uhr	MV Ihn
14.08.2013	Stammtisch, Gasthaus Ehl, Kerl.	Förderverein St. Vallier
14./15.08.2013	23. IVV-Wanderung	TuW Kerlingen
15.08.2013	Familiensommerfest	Förderverein Lbz. Kerlingen
17.08.2013	Vereinsfahrt für Mitglieder nach Wissembourg	Frauenturnverein Ihn
17./18.08.2013	Kerlinger Brunnenfest	AH Scheidberg
24.08.2013	Arbeitseinsatz	ASV Wallerfangen 1962 e.V.
24.08.2013	Kirmes Niedaltdorf, 18 Uhr	MV Ihn
25.08.2013	Sommerfest Ittersdorf am DGH	Dorfgemeinschaft Ittersdorf
25.08.2013	Frühschoppen Fraulautern, 11-13 Uhr	MV Ihn
31.08./01.09.2013	Mittelaltermarkt Wallerfangen	IG Mittelaltermarkt Wfg.
31.08./01.09.2013	Knödelfest Düren	Musikverein und Förderverein
<b>September 2013</b>		
01.09.2013	18. Uhr -offener Stammtisch im Vereinslokal „Zum Schloßberg“	KV Hansenberger Erdbeernarren e.V.
01.09.2013	Tag der Jugendfeuerwehr in Kerlingen	Jugendfeuerwehr der Gde. Wallerfangen
03.09.2013	Blutspendetermin	DRK OV Gisingen/Ittersdorf/Kerlingen
08.09.2013	Tag des offenen Denkmals, Rathaus Wallerfangen, 10 Uhr	
08.09.2013	50 Jahre Rathaus Wallerfangen, Fest ums Rathaus ab 10.Uhr	
14.-16.09.2013	Ihner Kirmes	MV Ihn
16.09.2013	19.30 Uhr Vortragsabend „Gott 9.0 - wohin unsere Gesellschaft spirituell wachen wird“ im St. Nikolaus Hospital Wfg., in Zusammenarbeit KEB Saar-Hochwald, Dekanaten Wadgassen, SLS und Dillingen	



20.09.2013	18. Uhr Fußgymnastik mit Dirk Laurent	Frauenturnverein Ihn
21.09.2013	2. Oktoberfest Kerlingen	AH/Musikverein/FFW Kerlingen
28.09.2013	Arbeitseinsatz	ASV Wallerfangen 1962 e.V.
<b>Oktober 2013</b>		
05./06.10.2013	Leidinger Kirmes	Feuerwehrkameradschaft Leidingen
06.10.2013	Herbstfischen	ASV Wallerfangen 1962 e.V.
06.10.2013	18. Uhr -offener Stammtisch im Vereinslokal „Zum Schloßberg“	KV Hansenberger Erdbeernarren e.V.
11./13.10.2013	Korbflechtkurs in Gisingen	Förderverein Bewahren & Erneuern, Gisingen
12.10.2013	Themenkonzert „Walt Disney“	Musikverein Concordia Wallerfangen
13.10.2013	Wanderfest „mit Schnitter und Waschfrauen auf der Hirn-Gallenberg-Tour	DG Rammelfangen
25.10.2013	Treffen Jahrgang 1935/36, Bistro am Schloss, 16.Uhr	Walter Knaubert
26.10.2013	Arbeitseinsatz	ASV Wallerfangen 1962 e.V.
31.10.2013	Rommelboozen-Kürbistreff, Gisingen	Förderverein Bewahren & Erneuern, Gisingen
<b>November 2013</b>		
02.11.2013	Wallerfangen spielt Tischtennis	TTC Wallerfangen
03.11.2013	18. Uhr -offener Stammtisch im Vereinslokal „Zum Schloßberg“	KV Hansenberger Erdbeernarren e.V.
08.11.2013	Martinsfeier in Düren	
08.11.2013	Martinsfeier in Rammelfangen	Dorfgemeinschaft Rammelfangen
09.11.2013	Martinsfeier mit Umzug	Feuerwehrkameradschaft Leidingen
09.11.2013	19. Uhr Spanferkel Essen im Vereinslokal „Zum Schloßberg“	KV Hansenberger Erdbeernarren e.V.
10.11.2013	Martinstag in St. Barbara	Chor, Feuerwehr, Musikverein, Ortsvorsteher
11.11.2013	Hl. St. Martin in Wallerfangen	
15.11.2013	Theaterabend Aula St. Elisabeth Klinik	Madrigalchor Gisingen - Theatergruppe
15.11.2013	Stammtisch, Gasthaus Chardonnay Wfg.	Förderverein St. Vallier
16.11.2013	Tag des Wassers	(VAF)
17.11.2013	Volkstrauertag in Rammelfangen	Feuerwehr / Musikverein / Ortsvorsteherin
17.11.2013	Volkstrauertag in Wallerfangen	
17.11.2013	Volkstrauertag in Düren	
17.11.2013	Volkstrauertag in St. Barbara	Chor, Feuerwehr, Musikverein, Ortsvorsteher
24.11.2013	Weihnachtsmarkt Rammelfangen in Nobis Scheune	Traktorfreunde Rammelfangen
24.11.2013	Skatturnier	TTC Wallerfangen
30.11.2013	Weihnachtsfeier	Feuerwehrkameradschaft Leidingen
<b>Dezember 2013</b>		
01.12.2013	Adventsmarkt am Haus Saargau	Förderverein Bewahren & Erneuern, Gisingen
01.12.2013	18. Uhr -offener Stammtisch im Vereinslokal „Zum Schloßberg“	KV Hansenberger Erdbeernarren e.V.
01.12.2013	Antik- und Kunstmarkt	Daniela Altmeier
03.12.2013	Blutspendetermin	DRK OV Gisingen/Ittersdorf/Kerlingen
06.12.2013	Nikolausfeier im DGH	Feuerwehrkameradschaft Leidingen
06.12.2013	Nikolausfeier in St. Barbara	Dorfgemeinschaft St. Barbara
07./08.12.2013	Weihnachtsmarkt der	Hansenberger Erdbeernarren
13.12.2013	Weihnachtsfeier	Frauenturnverein Ihn
15.12.2013	Weihnachtskonzert	Grenzlandsänger Ittersdorf
30.12.2013	Jahresabschluss	Feuerwehr Lbz. Kerlingen

Bei der Gemeindeverwaltung, Zimmer 10, **schriftlich** eingehende Terminmeldungen werden in den Veranstaltungskalender „2013“ aufgenommen, der jeweils überarbeitet und monatlich veröffentlicht wird.



# Das Freibad Wallerfangen lässt keine Wünsche offen

Welches ist der kommunikativste Ort in der Gemeinde Wallerfangen? Die Kaffeebar des Schwimmmeisters im Wallerfanger Freibad.

Welches ist der heißeste Ort in der Gemeinde Wallerfangen? Die Dampfsauna im Freibad.

Wo findet man die meisten fröhlichen Menschen in Wallerfangen? Im Freibad Wallerfangen

Wo erfährt man am einfachsten die aktuellsten Neuigkeiten und die besten Koch- und Backrezepte? Im 50-Meterbecken des Wallerfanger Freibads.

Wo machen Sport und Bewegung auch bei großer Hitze besonders viel Spaß? Im Wallerfanger Freibad.

Wo kann man sich für wenig Geld selbst verwöhnen und seinem Körper etwas Gutes tun? Im Wallerfanger Freibad.

Wo finden Junge und Alte, Sportliche und weniger Sportliche, Behinderte und Nichtbehinderte, Sonnenanbeter und Schattenliebhaber, gute Möglichkeiten, sich zu amüsieren? Im Wallerfanger Freibad.

Wo findet man die wetterfestesten Schwimmer? Im Wallerfanger Freibad. Egal ob 5 oder 35 Grad Außentemperatur, egal, ob die Sonne am Himmel brennt oder ob es stürmt und wie aus Eimern regnet; im Wallerfanger Freibad ist immer Betrieb.

Wo kann man im Morgennebel oder in der Abendsonne schwimmen? Im Wallerfanger Freibad.

Welches Schwimmbad ist verlässlich täglich geöffnet während der Freibadsaison, auch wenn der Schwimmmeister verunglückt? Das Wallerfanger Freibad.

Wo sind Aquajogger, Triathleten, Taucher und Neoprenschwimmer willkommen? Im Wallerfanger Freibad.

Wo kommen auch Behinderte und Senioren bequem ins Wasser und gut wieder raus? Im Wallerfanger Freibad mit Behindertenlift und breiter Treppe mit Handlauf ins Schwimmerbecken.

Wo findet man Sonnen- und Schattenplätze und auch bei Hochbetrieb noch Platz zum Schwimmen? Im Wallerfanger Freibad

Wo kann man besonders gut sehen, was man mit Spenden und Mitgliedsbeiträgen eines Fördervereins alles tun kann? Im Wallerfanger Freibad.

Viele Fragen - eine Antwort. Haben auch Sie es schon getestet?



Fröhliche Gesichter an der Kaffeebar; Jung und alt vereint



Platz zum Schwimmen und Blick ins Grüne

## Freibad Wallerfangen ...



## mehr als schwimmen

## Sport und Gesundheit

### ■ SV Düren-Bedersdorf 1966 e.V.

(www.Dueren-Bedersdorf.de)

#### Aktive

##### LOTTO Pokal 2013/2014

##### SV Düren-Bedersdorf 1 : SV Erbringen 1 9 : 0

Gegen einen Gegner der in allen Belangen unterlegen war, konnte man einen ungefährdeten Sieg einfahren. Zur Halbzeit führte man durch Tore von Jascha Walzinger, Yannick Planta und Manuel Walzinger mit 3:0, wobei die Gäste sich bei ihrem Torhüter bedanken konnten, dass der Rückstand nicht schon größer ausfiel.

In der 2. Halbzeit wurden die Torchancen nun konsequenter verwertet und Manuel Walzinger (4x), Jascha Walzinger und Thorsten Schröder (per Foulelfmeter) steuerten die weiteren Treffer zum 9:0 Endstand bei.

In der 1. Runde trifft man nun am Mittwoch, 07.08.2013 um 19.00 Uhr in der »Sportstätte am Aubach« auf den SV Gerlfangen-Fürweiler.

##### Saison 2013/2014 - 01. Spieltag

Am Sonntag, 11.08.2013 müssen beide Mannschaften zum Saisonstart auf fremden Plätzen antreten. Die 2. Mannschaft spielt um 13.15 Uhr auf dem Rasenplatz in Bettingen gegen die FSG Schmelz-Limbach 3. Unsere 1. Mannschaft spielt um 15.00 Uhr in Gerlfangen gegen des SV Gerlfangen-Fürweiler 1.

##### Saison 2013/2014 - 02. Spieltag

Bereits vier Tage später empfängt unsere 1. Mannschaft dann am Donnerstag, 15.08.2013 um 15.00 Uhr in der »Sportstätte am Aubach« die 1. Mannschaft des SSV Altforweiler-Berus. Das Spiel der 2. Mannschaft gegen den SC Reisbach 2 wurde verlegt und wird am Mittwoch, 21.08.2013 um 19.00 Uhr nachgeholt.

Zeitnahe Änderungen finden Sie im Internet unter www.Dueren-Bedersdorf.de. Im »Kalender« sind dort auch die aktuellen Trainings- und Spielpläne der Aktiven sowie der »Alten Herren« einzusehen.

Rainer Klein

SV Düren-Bedersdorf 1966 e.V.

### ■ VfB Gisingen

#### Aktive Mannschaften

##### Saarlandpokal

In der ersten Runde des Saarlandpokales gewann unsere 1. Mannschaft am vergangenen Sonntag in Mondorf gegen die SG Merzig-Mondorf-Mechern mit 2:0 Toren. Torschützen für den VfB waren Günter Rath und Jörg Kolodzij.

Am kommenden Sonntag, 11.08.2013, beginnt für unsere aktiven Mannschaften die Saison 2013/14. Das erste Punktspiel bestreiten wir zu Hause gegen den SV Biringen-Oberesch. Das Spiel der 1. Mannschaften beginnt um 15.00 Uhr. Das Vorspiel bestreiten die 2. Mannschaften ab 13.15 Uhr.

Der 2. Spieltag findet dann bereits am Donnerstag, 15.08.2013, statt. Die 1. Mannschaft spielt um 15.00 Uhr in Pachten gegen den SSV Pachten III. Unsere 2. Mannschaft ist an diesem Tag spielfrei.

##### Abteilung AH

An diesem Wochenende, wird das AH Sportfest um den Scheidbergpokal fortgesetzt. Dabei kommt es zu folgenden Spielpaarungen.

##### Freitag, 09.08.2013

18.00 Uhr SH Dillingen - SG Rammelfangen

19.00 Uhr AH Hülzweiler - AH Mondorf

##### Samstag, 10.08.2013

16.30 Uhr FC Union - AH -B Gisingen

17.30 Uhr AH Brotdorf - AH Gisingen

##### Scheidbergpokal

18.30 Uhr AH Felsberg - AH Hemmersdorf

19.40 Uhr AH Eimersdorf - AH Rehl./Siersburg

##### Donnerstag, 15.08.2013

16.30 Uhr AH Gisingen - AH Walpershofen

17.30 Uhr AH Ford - AH Beckingen

18.30 Uhr Spiel um Platz 3

19.40 Uhr Endspiel um den Scheidbergpokal

##### AH-Fahrt nach Düsseldorf

Anmeldungen für unsere AH-Fahrt nach Düsseldorf vom 04. - 06. Oktober 2013 sind noch bis Donnerstag, 15.08., möglich. Bei der Anmeldung ist eine Anzahlung von 100,- EUR zu entrichten.

### ■ VfB Gisingen Jugendabteilung

Die Entwürfe der Spielpläne der einzelnen Jugendmannschaften sind an die Betreuer verteilt worden. Die ersten Jugendmannschaften haben auch bereits das Training wieder aufgenommen.

#### Trainingstermine sind:

G-Jugend (Jahrgang 2007 und jünger): Dienstag 17-18 Uhr

F-Jugend (Jahrgang 2005/2006): Dienstag und Donnerstag 17-18.15 Uhr ab 6.8.2013

E-Jugend (Jahrgang 2003/2004): Montag und Donnerstag 17-18.15 Uhr ab 5.8.2013

D-Jugend (Jahrgang 2001/2002): Mittwoch und Freitag 17-18.15 Uhr

C-Jugend (Jahrgang 1999/2000): Montag und Freitag 17.30-19 Uhr

B-Jugend (Jahrgang 1997/1998): Dienstag und Donnerstag 17.30-19 Uhr

A-Jugend (Jahrgang 1995/1996): Montag und Donnerstag 19 Uhr

Die einzelnen Termine werden ggfs. noch von den Trainern geändert bzw. wird der genaue Termin für den Trainingsbeginn noch mitgeteilt.

Rückfragen bitte jeweils an den zuständigen Trainer.

Die Pokalauslosung ergab folgende Paarungen:

21.8.13 D9-Jugend VfB Gisingen - SC Reisbach 17.45 Uhr

und A-Jugend VfB Gisingen - JFG Stadt Wadern 19.00 Uhr

Die Punktrunde beginnt am 24./25.8.2013.

## Redaktionsschluss-Vorverlegung „Maria Himmelfahrt“

Der **Feiertag Maria Himmelfahrt** am **15. August 2013** macht eine Vorverlegung erforderlich. Der Redaktionsschluss für die Ausgabe 33 ist wie folgt:

**Freitag, 9. August 2013, 10.00 Uhr**

Wir bitten Sie, Ihre Beiträge rechtzeitig zu o.g. Termin einzureichen. Später eingehende Berichte können nicht mehr veröffentlicht werden. Um Beachtung wird gebeten!

Verlag + Druck Linus Wittich GmbH  
-Redaktion-

### ■ Sportgemeinschaft Ihn-Leidingen e.V.

#### Saisonbeginn am Sonntag, 11.08.2013

SG Ihn-Leidingen - FV Schwalbach 3

Anstoß: 15.00 Uhr

Die 2. Mannschaft ist spielfrei.

Am Donnerstag, 15.08.2013, spielen 1. und 2. Mannschaft in Ensdorf.

#### Ergebnis vom Pokalspiel in Biringen-Oberesch:

5:2 Sieg für Biringen-Oberesch nach einer indiskutablen Leistung unserer Elf.

Tore: Daniel Kiefer, Philip Böhm

### ■ Sportfreunde Scheidberg

Das Spiel am vergangenen Sonntag, 04.08.2013 im Saarlandpokal gegen Rappweiler/Waldhölzbach wurde mit 0-10 verloren.

Am kommenden **Sonntag, den 11.08.2013** beginnt für unsere neuformierte Mannschaft die neue Spielrunde in der Kreisliga A Prims. Wir spielen um **15.00 Uhr in Dillingen** an der Papiermühle gegen die Mannschaft VfB Dillingen 2.

Am darauffolgendem **Dienstag, den 13.08.2013** haben wir dann auch gleich unser erstes Heimspiel. **Beginn ist um 19.00 Uhr in Kerlingen** gegen den FV Siersburg 2.

### ■ AH Scheidberg

Das Spiel am vergangenen Wochenende gegen die AH Felsberg anlässlich des Scheidbergpokals in Gisingen haben wir mit 0:3 verloren.

#### Kerlinger Brunnenfest

Das traditionelle Kerlinger Brunnenfest findet am Samstag/Sonntag, 17./18.08.2012, am Brunnenplatz im Bereich der unteren Jakobsstraße statt. Am kommenden Wochenende werden Mitglieder der AH durch das Dorf gehen und Bons für das Mittagessen am Brunnenfest verkaufen.

Auf der Speisekarte steht Geschnetzeltes aus der Pfanne, Spätzle und Salat oder Fleischspieße mit Pommes und Salat jeweils zum Preis von 6,50 Euro.

#### Samstag, 18.09.2012

19.00 Uhr Fassanstich

anschließend Unterhaltungsmusik

und gemütliches Beisammensein am Dorfbrunnen



**Sonntag, 19.08.2012**

10.00 Uhr Frühschoppen

12.00 Uhr Mittagessen

*Geschnetzeltes aus der Pfanne, Spätzle, Salat**Fleischspieße, Pommes, Salat*

nachmittags Kaffee und Kuchen

abends Ausklang

**■ Hansenberger Tanzbeerchen**

Hallo liebe Tanzbeerchen und liebe Eltern. Ihr hattet wieder viel Spaß am Kindertrainingstag und an der Kirmes. Wir freuen uns schon auf eure nächsten Auftritte.

11.08.13 in Leidingen und 01.09.13 in Düren  
der Vorstand

**■ TANZGRUPPE „REGENBOGENKIDS“**

Am **17. August 2013** fahren wir gemeinsam mit unseren Mitgliedern des Vereins und unseren Freunden in den Holiday Park nach Hassloch. Treffpunkt ist um 07:30 Uhr am Hauptbahnhof in Saarlouis, Abfahrt ist um 07:41 Uhr. Wir freuen uns auf sehr viel Spaß mit euch bei hoffentlich schönem Wetter. Mit guter Laune im Gepäck kann es dann losgehen. Bis dahin wünschen wir euch noch eine schöne Restferienzeit.

Silvia Steffes, Trainerin

**■ SV Düren/Bedersdorf gewinnt verdient den Gemeindegewandertpokal 2013**

Am letzten Juli-Wochenende haben die Fußballvereine VfB Gisingen, SV Düren/Bedersdorf, SG Ihn/Leidingen und SV Wallerfangen in der Saharahitze um den Gemeindegewandertpokal 2013 gespielt. Die im letzten Jahr wegen Spielermangels pausierenden SF Scheidberg haben wieder eine Mannschaft gemeldet, allerdings erst kurz vor Toresschluss, so dass eine Berücksichtigung für dieses Turnier nicht mehr möglich war. Es bleibt zu hoffen, dass wir im nächsten Jahr wieder mit fünf Mannschaften an den Start gehen können.



Die Verantwortlichen des SV Düren/Bedersdorf unter der Ägide des neuen Vorsitzenden Johannes Schäfer haben als Veranstalter im Vorfeld und auch an den drei Turniertagen ganze Arbeit geleistet, wie man dies auch in Düren/Bedersdorf seit Jahren gewohnt ist.

In den Vorundenspielen am Freitag und Samstag setzten erwartungsgemäß die derzeit stärksten Teams von Düren/Bedersdorf und Wallerfangen eindeutig Duftmarken und wiesen die Teams von Gisingen und Ihn/Leidingen in ihre Schranken, so dass sich schon recht früh die Endspielpaarung

SV Düren/Bedersdorf (Kreisliga A Saar) gegen SV Wallerfangen (Bezirksliga Saarlouis) heraus kristallisierte.

Die neuformierte Mannschaft des SV Düren/Bedersdorf unter ihrem neuen Trainer Peter Both kämpfte von Anfang an um jeden Zentimeter und wollte gleich zeigen, wer Herr im Hause ist.

Diese Bemühungen wurden Mitte der ersten Halbzeit belohnt, als Kapitän Jascha Walzinger mit einem satten Flachschuss von der Strafraumgrenze die 1:0-Führung markierte.

Wallerfangen drängte fortan auf den Ausgleich und kurz nach der Halbzeit konnte Hassan Ülgü einen berechtigten Foulelfmeter zum 1:1 verwandeln.

In der Drangphase des SV Wallerfangen zirkelte der zweite Walzinger im Bunde- Manuel- gekonnt einen Freistoß zur 2:1-Führung in die Maschen. Das Team des eine Klasse höher spielenden SV Wallerfangen schwächte sich durch eine undisziplinierte und überharte Spielweise und musste deshalb kurz vor Schluss noch eine gelb-rote sowie eine rote Karte einstecken.

Mit nur noch neun Spielern auf dem Platz konnte der SV Wallerfangen den Schalder nicht mehr umlegen und musste sich der Niederlage beugen.

Volker Bauer von der Gemeindeverwaltung überreichte unter dem Jubel der Siegermannschaft und der Fans des SV Düren/Bedersdorf den Gemeindegewandertpokal sowie die Siegrprämie der Gemeinde Wallerfangen.

**■ SV Wallerfangen****!! Saisonstart !!**

Am Sonntag ist es endlich wieder soweit: Die neue Saison startet.

Unsere Erste hat sich für die Bezirksliga viel vorgenommen und hat mit Lauterbach gleich den ersten schweren Gegner.

Die Zweite will auf jeden Fall mehr erreichen als im letzten Jahr und ist ebenfalls hochmotiviert.

Die Damen starten erst nächste Woche.

Wir freuen uns auf die neue Saison und hoffen, viele Zuschauer begrüßen zu können.

SVW 2 - SSV Saarlouis 2 13:15 Uhr

SVW - FSV Lauterbach 15:00 Uhr



# Das Kreuz mit dem Kreuz

Rückenschmerzen sind ein weitverbreitetes Leiden. In Deutschland klagen ca. 35% der Menschen über Rückenschmerzen. Etwa 70% der Deutschen hat mindestens einmal pro Jahr Rückenbeschwerden. Betroffen sind außer Kindern alle Altersgruppen, insbesondere aber die 50 - 70jährigen.

Nach den Atemwegserkrankungen sind Rückenschmerzen der zweithäufigste Grund für Arztbesuche und verantwortlich für ca. 15% der Arbeitsunfähigkeiten.

Da auch zahlreiche Frühberentungen zumindest teilweise mit Rückenbeschwerden in Zusammenhang stehen, kommt den Rückenschmerzen eine große volkswirtschaftliche Bedeutung zu, denn sie verursachen erhebliche Kosten.

## Wodurch entstehen Rückenschmerzen?

Rückenschmerzen können sowohl von der Wirbelsäule selbst kommen als auch durch verschiedene internistische Erkrankungen hervorgerufen werden.

So können sich beispielsweise Nieren- oder Gallensteine, ein Herzinfarkt, eine Gürtelrose, eine Entzündung der Bauchspeicheldrüse, eine Rippenfellentzündung oder ein Zwölffingerdarmgeschwür durch Rückenschmerzen bemerkbar machen.

Das Gros der Rückenschmerzen wird allerdings von Veränderungen am Skelett, an den Bandscheiben, Bändern und/oder Muskeln verursacht. Am häufigsten sind Abnutzungen, Fehlhaltungen und Blockaden insbesondere im Bereich der Lendenwirbelsäule. Daneben finden sich Verletzungen, Brüche, Osteoporose (Knochenentkalkung) und rheumatische Erkrankungen.

Eine nicht zu unterschätzende Rolle spielen psychosomatische Erkrankungen, die insbesondere zu schmerzhaften Muskelverspannungen führen können.



## Wie wird die richtige Diagnose gestellt?

Wichtig sind v.a. eine ausführliche Befragung des Betroffenen insbesondere hinsichtlich Charakter und Lokalisation der Schmerzen sowie Zeitpunkt des Auftretens der Beschwerden sowie eine gründliche Untersuchung. Ergänzend werden evtl. Röntgenaufnahmen, ein CT oder eine Kernspinnuntersuchung durchgeführt.

## Welche Behandlungsmöglichkeiten gibt es?

Je nach Ursache und Dauer der Beschwerden sind bei Rückenschmerzen mit einer orthopädischen Ursache v.a. Schmerzmittel, Wärme- oder Kälteanwendungen, Massagen, Bewegungsübungen, Krankengymnastik, Akupunktur und chirotherapeutische Maßnahmen zu nennen. Gerade bei chronischen Rückenschmerzen können Gewichtsabnahme, Rückenschule und evtl. ein Wechsel des Arbeitsplatzes angezeigt sein.

## Was lässt sich vorbeugend tun?

Da Rückenschmerzen oft durch unsere Lebensweise mit Bewegungsmangel und sitzenden Tätigkeiten und durch Übergewicht verursacht werden, ist hier ein wichtiger Angriffspunkt: Normalisierung des Körpergewichts, regelmäßige Bewegung, Meiden einseitiger Belastung und Vermeiden des Hebens und Tragens schwerer Lasten ohne Hilfsmittel. Sport als Ausgleich, insbesondere Schwimmen oder Fahrradfahren, ist besonders zu empfehlen.



## ■ TTC Wallerfangen - Berichte und Termine

Der **TTC Wallerfangen** richtete den Landessenioren-Verbands des Saarländischen Tischtennisbundes (STTB) in der Walderfinga aus. Dazu waren alle saarländischen Tischtennisvereine mit Seniorenmannschaften eingeladen. Der Landesseniorenwart Ernst Niederweis begrüßte die Vertreter der Vereine und ganz besonders den stellv. Landesvorsitzenden Erich Philippi.

In seinem Rechenschaftsbericht zählte er die vielfältigen Aktivitäten im Seniorentischtennisport auf. Neben den Saarland-, den Süddeutschen- und Deutschen Meisterschaften im Einzel und der Mannschaft, gab es noch den Mannschafts-Pokal-Wettbewerb und zwei Ranglisten-Turniere auf Landesebene. Etliche Sitzungen des STTB und DTTB galt es zu besuchen.

Bei all diesen Wettbewerben erzielten die saarländischen Teilnehmer (-innen) Spitzenplätze.

Auf dem Landesseniorenverbandstag wurde Klaus Eisenbarth zum stellvertretenden Landesseniorenwart gewählt.

Der Landessenioren-Ausschuss des STTB (besehend aus dem Landesseniorenwart, den Kreisseniorenwarten und den Klassenleitern) tagte kurz zuvor, um die Klassenaufteilung mit den Mannschaften zu verabschieden

Im Vorfeld der neuen Tischtennis-Saison 2013/2014 wurde ein Zeitplan für die Eingabe der Mannschaften, deren Genehmigung durch die Klassenleiter und die Veröffentlichung des Terminplans bekannt gegeben.

Nach dem Ende des Verbandstages gab noch Diskussionsbedarf zu etlichen Fragen rund um den Tischtennisport.

### Die nächsten Termine.

Heckenfest, am 10. August, ab 17.00 Uhr

30.08.13 Sa 19.30 h 1. Herren - 2. Herren

30.08.13 Sa 19.30 h 2. Herren-TTG Frem.-Gerlf 4

30.08.13 Sa 15.00 h Rohrbach/IGB- 1.Jugend

30.08.13 Sa 15.00 h 2. Jugend *spielfrei*

11.09.13 Mi 19.30 h 1. Senioren-TTC Ensdorf

11.09.13 Mi 20.00 h 2. Senioren-TTV Wadgassen

Der **Trainingsbetrieb** beginnt wieder nach den Sommerferien.◀.

Mehr über den Verein und seinen Aktivitäten erfahren Sie unter: [www.ttc-wallerfangen.de](http://www.ttc-wallerfangen.de)



## ■ Wasserversorgung

Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Wallerfangen

Verwaltung: Tel: 06831/68090

Nur in dringenden Fällen der Wasserversorgung oder nach Dienstschluss und am Wochenende: Bereitschaftsdienst: Tel.: 0178-6112001

## ■ MÜLL

An-, Um- oder Abmeldungen von Müllgefäßen werden direkt beim Entsorgungsverband Saar, Saarbrücken, Tel: 0681/5000-555, beantragt.

Ferner ist der EVS für Fragen „Rund um den Müll“ ihr Ansprechpartner.

EVS Kunden-Service-Center

Untertürkheimer Str. 21, 66117 Saarbrücken

Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)

Service-abfall@evs.de

[www.evs.de](http://www.evs.de)

## ■ ABFUHRUNTERNEHMEN

ARGE Becker, Adam, Hero (Firma Adam GmbH)

Info-Telefon: 06861/2691

## ■ SPERRMÜLL

Sperrmüll kann bis zu einer Menge von 2 Kubikmetern kostenlos an den EVS Wertstoff-Zentren abgegeben werden. Wer jedoch keine Möglichkeit hat, seinen Sperrmüll selber anzuliefern, kann 0,5 bis 4 Kubikmeter Sperrmüll im Rahmen eines individuellen Sperrmülltermins entsorgen. Die Sperrmüllabholung erfolgt ausnahmslos auf Abruf.

Die einheitliche Servicegebühr für die Abholung des Sperrmülls beträgt 15 Euro.

Anmeldungen nimmt das EVS Kunden-Service-Center entgegen.

Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)

Service-abfall@evs.de

[www.evs.de](http://www.evs.de)

## ■ Info/Reklamationen zum Gelben Sack

Firma Paulus GmbH, Info-Telefon: 06897/856000 oder 01803-856000

## ■ Ausgabestellen für GELBE SÄCKE

- Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Fabrikplatz,
- Bäckerei Welling, Hauptstraße 35,
- Lebensmittel Gärtner, Lothringer Str. 1
- Ortsvorsteher Larivière, Vom-Stein-Str. 24
- Ortsvorsteher Tasch, Margarethenstr. 15 a, Bedersdorf
- Ortsvorsteherin Grundhefer, Schloßstr. 38, Düren
- Dorfladen GbR, Gaustr. 28, Gisingen
- Ortsvorsteher Schmitt, Rammelfanger Str. 9, Ihn
- Brigittes Shop, Saarlouiser Str. 74, Ittersdorf
- Bäckerei Benzschawel, Jakobusstr. 49, Kerlingen
- Hoen Michael, Weingartstr. 13, Rammelfangen
- Ortsvorsteher Schirra, Keltenstr. 4, St. Barbara

## ■ GRÜNSCHNITTENTSORGUNG

Fa. Floratec, Rehlingen-Siersburg, Tel: 06833/90020, Geöffnet: samstags von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr

## ■ Elektro Gesetz

Wo entsorge ich meine Elektro- und Elektronik-Altgeräte und die Hauskühlergeräte (Kühlschrank und -truhe)?

Bei folgenden Annahmestellen können kostenlos die Geräte abgegeben werden:

**EVS-Wertstoff-Zentrum in der Fasanenallee 52, Saarlouis,**

**Tel.: 06831/122587, geöffnet:**

**Öffnungszeiten:**

- Montag bis Mittwoch von 9:00 bis 18:00 Uhr
- Donnerstag & Freitag von 9:00 bis 19:00 Uhr
- Samstag von 8.00 bis 17.00 Uhr

**Wertstoffhof Ensdorf/Schwalbach/Bous, Am Schwalbacher Berg 159, Ensdorf, Tel: 509-275**

**Öffnungszeiten:**

Sommerzeit: Montag und Mittwoch 13.00 bis 18.00 Uhr, Freitag 12.00 bis 18.00 Uhr.



Winterzeit: Montag und Mittwoch 12.00 bis 17.00 Uhr, Dienstag und Donnerstag 9.00 bis 13.00 Uhr, Freitag 11.00 bis 17.00 Uhr, Samstag 9.00 bis 17.00 Uhr

**Deponie Merzig-Fitten**, Waldwieser Straße, Merzig, Tel: 06869/1498  
Neue Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 07.30 bis 12.00 Uhr und 12.30 Uhr bis 15.45 Uhr,  
Freitag 07.30 bis 12.00 Uhr und 12.30 Uhr bis 16.45 Uhr,  
Samstag 07.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.45 Uhr

## ■ Fragen zur „Blauen Tonne“ (Papiertonne)

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zur Blauen Tonne (Papiertonne) ausschließlich an das Unternehmen;  
die Gemeinde Wallerfangen kann Ihnen dazu keine Auskünfte erteilen!  
(Fa. Saar-Entsorgung GmbH, Kinkel, Tel: 06849/90080).

## ■ energis GmbH -Bereitschaftsdienst

Störungsdienst Erdgas, Tel: 0681/90692610  
Störungsdienst Strom, Tel: 0681/90692611



## ■ Pfarreiengemeinschaft Wallerfangen

**St. Katharina Wallerfangen - St. Andreas Gisingen -  
St. Hubertus Ihn - St. Martinus Ittersdorf -  
St. Remigius Leidingen**

### GOTTESDIENSTE

**Donnerstag 08.08.**

18.00 h Wallerfangen - Hl. Messe

**Freitag 09.08.2013 Fest d.Hl. Edith Stein, Schutzpatronin Europas**

18.00 Uhr Kerlingen - Hl. Messe

**Samstag 10.08.2013**

**14.00 Uhr Wallerfangen** - Ökumenische Trauung von  
*Manuel Baumbach und Christina Hirtz*

**Samstag 10.08.2013 Fest d. Hl. Laurentius**

18.30 Uhr Gisingen - Hl. Messe **Gr. 2**

**Sonntag 11.08.2013 Hl. Klara von Assisi**

09.00 Uhr Düren - Hl. Messe

mit T A U F E von *Michael Weis*

10.30 Uhr Wallerfangen - Hl. Messe (L: Bard)

**Donnerstag 15.08.2013 Hochfest Mariä Aufnahme in den Himmel**

09.00 Uhr Rammelfangen - Hl. Messe mit *Kräuterweihe*

10.30 Uhr Gisingen - Hl. Messe mit *Kräuterweihe Gr. 1*

20.00 Uhr Wallerfangen - Hl. Messe mit *Kräuterweihe*

*anschl. Lichterprozession durch die Sophienstiftung*

### Telefonnummern der Pfarrgemeinden

**Pfarrer Herbert Gräff** 06831/964900

E-Mail: pfarrer@pfarreiengemeinschaft-wallerfangen.de

### GemeindereferentIn

Gaby Mertes 06831/6431009

E-Mail: gem-ref@pfarreiengemeinschaft-wallerfangen.de

**Pfarramt St. Katharina** Villerostr. 7,

66798 Wallerfangen

E-Mail: pfarrbuero@pfarreiengemeinschaft-wallerfangen.de

Sekretärin:

Christine Schnubel 06831/964900

Fax: 06831/964902

Öffnungszeiten des Büros: Mo - Fr 09.00 bis 12.00 Uhr

Do 15.00 bis 18.00 Uhr

### Pfarramt St. Andreas

Zum Scheidberg 25,

66798 Gisingen

(Pfarrei St. Hubertus Ihn) pfarramt.gisingen@t-online.de

Sekretärin: Astrid Matyssek 06837/91717

Fax: 06837/91718

Öffnungszeiten des Büros: Mo, Mi, Do, 15.00 - 17.00 Uhr

**Pfarramt St. Martinus** Saarlouiser Str. 95,

66798 Ittersdorf

(Pfarrei St. Remigius Leidingen) pfarramt.Ittersdorf@t-online.de

Sekretärin: Ursula Schulz

06837/230

Fax: 06837/901018

Öffnungszeiten des Büros: Di 8.30 - 10.30 Uhr,

Do 15.30-17.30 Uhr

**Kindergarten Wallerfangen** Villerostr. 7,

66798 Wallerfangen

Leiterin Stefanie Kiefer 06831/61128

(9.00 - 11.15 Uhr läuft der

Anrufbeantworter)

und 06831/643432

E-Mail: kigawfg@t-online.de

Öffnungszeiten: Täglich von 07.00 - 17.00 Uhr

**Öffnungszeiten der Katholischen öffentlichen Bücherei St. Katharina**

Mittwochs von 15 - 17 Uhr

Sonntags von 9.30 - 10.30 Uhr und von 11.30 - 12.00 Uhr

Adresse: Pfarrheim Wallerfangen, Villerostr. 7

**Gelegenheit zur Beichte im Beichtzentrum Saarlouis St. Ludwig**

Fr. 9.30 - 11.30 Uhr und 16.00 - 17.30 Uhr

Sa 10.30 - 11.30 Uhr

**Ev. Kirchengemeinde Saarlouis**

06831/2470

Pfarrbezirk I: Pfarrer Jörg Beckers 06831/43181

Gemeindebüro, Tel. 06831/2470

Sonntag, 10.00 Uhr, Ev. Kirche Saarlouis

Pfarrbezirk II: Pfarrstelle zur Zeit nicht besetzt

3. Samstag im Monat, 18.00 Uhr,

Ev. Kirche Saarlouis

**Neuapostolische Kirche in Wallerfangen**

Hirte Winfried Pitán

06831/85546

Sonntag, 09.30 Uhr

Donnerstag, 19.30 Uhr

Wallerfangen, Gartenstr. 2

## ■ Programm zur 61. Deutsch-Französischen Wallfahrt

**zu U.L. Frau von der Versöhnung**

**am 18. August 2013 in Rémelfang/Moselle**

**Ca. 14.45 Uhr**

Beginn der Wallfahrt auf dem Marienberg mit dem Gebet eines Rosenkranzgesätes, abwechselnd in deutsch und französisch.

**15.00 Uhr**

Wallfahrtsmesse in Konzelebration aller anwesenden Geistlichen.

Die Geistlichen werden gebeten, Albe und grüne Stola mitzubringen.

**Eingangsglied**

„Hier liegt vor deiner Majestät / C'est toi Seigneur qui nous unis „.

Abwechselnd deutsch und französisch.

**Begrüßung**

Ortspfarrer Abbé Robert Gurtner, in französisch und deutsch, eventuell weitere Grußworte.

**Kyrie**

Anrufungen deutsch-französisch, gebetet, Refrain gesungen.

**Gloria**

von Lourdes

**1. Lesung**

vom 20. Sonntag im Jahreskreis, in französisch.

**Antwortgesang**

„Mein ganzes Herz erhebet dich/ À pleine voix chantons pour Dieu“

**2. Lesung**

**Hallelujaruf**

vom 20. Sonntag im Jahreskreis, in deutsch. gemeinsamer Gesang nach der Taizé-Melodie.

**Evangelium**

vom 20. Sonntag im Jahreskreis, in deutsch und französisch.

**Predigt**

**Credo III**

**Fürbitten**

in französisch und deutsch.

Latein.

6 Intentionen (Einleitung und Schluß durch den Zelebranten).

für Kirche, Gemeinden, Europa und die Welt - deutscher Laie,

für Frieden, Kranke und Verstorbene - französischer Laie,

„Prends ce pain, prends ce vin“.

aus der Missa de Angelis.

Konzelebration aller Geistlichen.

in französisch bzw. deutsch.

aus der Missa de Angelis.

„C'est toi Seigneur le pain rompu/ Du bist o Herr des Lebens Brot“.

Abwechselnd französisch und deutsch.

(Latein) Kirchenchor und Gläubige.

der Pilger durch den Ortspfarrer.

**Entlassung**

**Schlusslied**

„Vierge Sainte, Dieu t'a choisie „ (Unter deinen Schutz und Schirm).

Abwechselnd französisch und deutsch.

Nach der Wallfahrtsmesse sind die Pilger und Geistlichen zu einem gemütlichen Zusammensein im Rahmen eines Volksfestes an der Kirche in Rémelfang eingeladen.

## ■ Gottesdienste der Evangelischen Kirchengemeinde Saarlouis

Sonntag, 11.08.2013, 10.00 Uhr Gottesdienst i.d. Ev. Kirche Saarlouis (Pfarrer Beckers)

## ■ Gemeindenachrichten der neapostolischen Kirche in Wallerfangen

**Tag; Datum; Zeit; Ort; Vorkommnis**

Mittwoch 07.08.; 19.30; Wallerfangen, Gottesdienst  
Sonntag 11.08.; 09.30; Wallerfangen, Gottesdienst  
Sonntag 11.08.; 18.30; Völklingen, Probe Bezirkschor  
Mittwoch 14.08.; 19.30; Wallerfangen, Gottesdienst  
Donnerstag 15.08.; 11.00; Ludweiler, Wiesentreffen

**Wir laden Sie herzlich ein unsere Gottesdienste zu besuchen.**

66798 Wallerfangen, Gartenstraße 2

Gottesdienste:

Sonntag 9.30 Uhr

Mittwoch 19.30 Uhr

## ■ Zusammenkünfte Jehovas Zeugen, Versammlung Saarlouis-West

Ort: Königreichssaal Jehovas Zeugen, Albert-Einstein-Str. 1a, 66740 Saarlouis (Steinrausch)

**Sonntag, 11.08.2013, 10.00 - 11.45 Uhr**

Öffentlicher Vortrag, Thema: „Gibt es vom Standpunkt Gottes aus eine wahre Religion?“

Anschließend: *Wachtturm*-Studium, Thema: „Lerne Jehovas Eigenschaften noch mehr schätzen“

**Donnerstag, 15.08.2013, 19.00 - 20.45 Uhr**

Versammlungsbibelstudium, Thema: „Warum konnte Jeremia so sicher sein?“

Anschließend: Schulkurs für Evangeliumsverkündiger, Themen u.a.: „Warum kommen einige Christen in den Himmel, um bei Christus zu sein?“

Anschließend: Ansprachen und Tischgespräche, Themen u.a.: „Gottes Wort ist nützlich zum Lehren“

Alle Zusammenkünfte sind öffentlich.

Interessierte Personen sind jederzeit willkommen.

Kontakt: [www.jw.org](http://www.jw.org)

## Parteien

## ■ SPD-Gemeindeverband Wallerfangen informiert

### AUSGEFALLENES SOMMERFEST WIRD NACHGEHOLT

Liebe Genossinnen, liebe Genossen, liebe Freunde der SPD in der Gemeinde Wallerfangen, nachdem unser jährliches Sommerfest leider kurzfristig im wahrsten Sinne des Wortes „ins Wasser fiel“, haben wir uns entschlossen, diesen für unsere jährlichen Aktivitäten so wichtigen Termin nachzuholen. Es wird nun stattfinden

**am Donnerstag, dem 15. August (Maria Himmelfahrt) ab 12.00 Uhr in der Jakobusstraße 35 in Kerlingen.**

Natürlich bleibt alles andere beim Alten: Ihr und Eure PartnerInnen und Partner sind selbstverständlich herzlich zum Mittagessen eingeladen, es wird wie geplant Spießbraten mit Kartoffelsalat geben. Auch die kühlen Getränke gibt es zum solidarischen Preis von jeweils 1,50 EUR. Nachmittags gibt es auch Kaffee (zu 1,00 EUR pro Tasse) und Kuchen (zu 1,50 EUR pro Stück).

Wir freuen uns auf Euren Besuch!

Für den Vorstand

Peter Decker, Horst Trenz und Dominik Moll

## Sonstiges

## ■ SaarLandFrauen Felsberg e.V.

**Bildungsprogramm der SaarLandFrauen e.V. 2013/2014**

**August: 29.08.2013 18.00 Uhr Kreisjugendamt**

Das Immunsystem in unserem Körper

Referentin Birgit Johann

**September: 03.09.2013 Lehrfahrt Schokoladenstraße/ Elsass**

**Oktober: 02.10.2013 Dorfzentrum Felsberg**

Fingerfood

Ref. Sibylle Ziegler

**24.10.2013 18.00 Uhr Kreisjugendamt**

Kuchen & Co. im Glas

Ref. Fr. Straßen

**November: 13.11.2013 18.00 Uhr Dorfzentrum Felsberg**

Nussknacker und Florentiner

Ref. Andreas Molitor

**27.11.2013 18.00 Uhr Dorfzentrum Felsberg**

Für alles ist ein Kraut gewachsen

Ref. Uschi Schumacher

**Dezember: 04.12.2013 18.00 Uhr Kreisjugendamt**

Clevere und gesunde Sattmacher

Ref. Silvia Wark

**Januar : 16.01.2014 18.00 Uhr Kreisjugendamt**

Gedächtnis-, Konzentrations- und Motivationstraining

Ref. Edeltraud Schätzler

**Februar: 12.02.2014 18.00 Uhr Dorfzentrum Felsberg**

Gesunder Humor aus dem Saarland

Ref. Arno Meiser

**März : 20.03.2014 18.00 Uhr Kreisjugendamt**

Das festliche Menü

Ref. Thea Dick

**April: 09.04.2014 18.00 Uhr Dorfzentrum Felsberg**

Kochen mit Honig

Ref. Elisabeth Schütz

Eine bitte an die Mitglieder, das Bildungsprogramm 2013/2014 aufbewahren.

Schrift. Ingrid Weiß

## ■ Schützenverein Hubertus 1958 e.V. Berus

Tradition verpflichtet! - 50 Jahre Königsschießen! **An die Schützenjugend mit Eltern + Aktive/Inaktive Schützen mit Partner/in Einladung zum Prinzen/Prinzessin - Schießen der Jugend und zum Königs-/Königinschießen 2013**

**am Samstag den 17. August 2013** Startschuss »Jugend« = 17,00 Uhr - Startschuss »Schützen+Damen« =18,30 Uhr im Schützenhaus Berus. Geschossen wird mit dem Luftgewehr- oder KK (je nach Wetter) auf Glücksscheiben wie bereits öfters in den vergangenen Jahren!

Der SPD-Gemeindeverband Wallerfangen lädt alle  
Freundinnen und Freunde ein zu unserem

# Sommerfest



## am Hause Zahn

**am Donnerstag, dem 15. August  
ab 12 Uhr in Kerlingen, Jakobusstraße 35.**

**Alle** - Jugend + Schützen + Frauen schießen nach der gleichen Methode. Dadurch läuft das Schießen schneller ab und es verbleibt mehr Zeit für »gemütliches Beisammensein«. - Allen »Gut Schuss«!

Für den Abend (ca. 19,30/ 20,00 Uhr) wird ein Grillabend geplant. Zu den Grill-Spezialitäten kommen verschiedene Salate und Baguette« - zum Selbstkostenpreis von 6,00 Euro/Person!

**Bitte kommt zahlreich zu diesem Traditionsschießen, das zum 50. Mal ausgetragen wird.**

**HINWEIS:** Bitte seid bei diesem geselligen Vereinsabend dabei und zeigt, dass Ihr noch zur Schützenfamilie von Hubertus Berus gehört!

Wir bitten alle Schüler, Jugendliche und Junioren

mit Eltern sowie alle sonstigen aktiven und inaktiven Mitglieder mit ihren Frauen/Lebenspartnern pünktlich zu den oben angegebenen Zeiten anwesend zu sein und beim gemütlichen Abend mit dabei zu sein, damit die Tradition weiterlebt!

Herzlich Willkommen - Der Vorstand

## ■ Einschulungen 2013/14 am TGBBZ Dillingen

Die Einschulungen am TGBBZ Dillingen für das Schuljahr 2013/14 erfolgen am Montag, dem 19. August, nach folgendem Zeitplan.

Um 7.45 Uhr für alle aufsteigenden Klassen (Klassenstufen 11 und 12) der Berufsschule, der Gewerbeschule und der Fachoberschule, Um 8.00 Uhr für die neu aufzunehmenden Berufsschüler/innen in den Berufsfeldern Metalltechnik, Installationstechnik (SHK), Elektrotechnik, Kraftfahrzeug-technik sowie für den Ausbildungsberuf Fachinformatiker/ in, die zum Schuljahr 2013/14 ein Ausbildungsverhältnis beginnen, Um 10.00 Uhr für alle neu aufzunehmenden Schüler/innen der Gewerbeschule (Klassenstufe 10), der Klassenstufen 11 und 12 (mit Berufsausbildung) der Fachober-schule in den Bereichen Technik und Technische Informatik, des Berufsgrund-bildungsjahres (BGJ) und des Berufsvorbereitungsjahres (BVJ, Produktionsschule und Werkstattschule).

Treffpunkt aller aufzunehmenden Schüler/innen ist die Eingangshalle im Erdgeschoss des Schulgebäudes des TGBBZ Dillingen in der Wallerfanger Straße 14.

Für weitere Informationen zur Einschulung steht Ihnen unser Sekretariat zur Verfügung unter 06831/72042. Aktuelle Mitteilungen, wie Terminänderungen, entnehmen Sie bitte unserer Homepage [www.tgbbzdillingen.de](http://www.tgbbzdillingen.de).

## ■ Erster Schultag am MPG Saarlouis

Am Montag, 19. August, beginnt für die Schülerinnen und Schüler der allgemein bildenden Schulen das neue Schuljahr. Der erste Schultag hat am MPG einen besonderen Ablauf. Das Kollegium beginnt in der 1. Stunde mit einer Konferenz. Für die Schüler hängen im Lichthof Listen mit den aktuellen Klassen- und Raumeinteilungen aus. Um 8.35 Uhr (2. Stunde) beginnt der Unterricht für alle Klassen und Kurse ab der Klassenstufe 6 mit einer Klassenleiter- bzw. Tutorstunde. In der 3. und 4. Stunde läuft der Unterricht nach dem neuen Stundenplan, die 5. und 6. Stunde sind für Fachkonferenzen der Lehrkräfte vorgesehen.

Die neuen Schüler und Schülerinnen der Klassenstufe 5 werden um 10.30 Uhr zusammen mit ihren Eltern im Lichthof des MPG begrüßt. Ihre Klassenlehrer und Klassenlehrerinnen übernehmen sie danach zu einer ersten Einführungsstunde. Währenddessen erhalten die Eltern wichtige Informationen für die ersten Wochen des Schuljahres. Ende ist voraussichtlich gegen 12.50 Uhr.

Das MPG im Internet: [www.mpg-saarlouis.de](http://www.mpg-saarlouis.de)

## ■ Im Sommer auf den Stromverbrauch achten

### Stromsparen beim Kühlen und Gefrieren

Mit etwa 20 Prozent sind Kühl- und Gefriergeräte die größten Stromfresser im Haushalt. Nicht alleine durch den Kauf eines energieeffizienten Gerätes kann man den Energieverbrauch fürs Kühlen und Gefrieren verringern, erläutert Angelika Baumgardt, Energieberaterin der Verbraucherzentrale. Sie gibt zahlreiche Tipps zur Reduzierung des Stromverbrauchs ohne Austausch des Gerätes:

**Den Kühlschrank nicht neben Wärmequellen wie Heizung, Herd, Spülmaschine oder Waschmaschine stellen. Ist kein anderer Stellplatz möglich, dämmen Sie zumindest die Seitenwände. Direkte Sonnenstrahlung auf den Kühlschrank vermeiden. Keine warmen Speisen in den Kühlschrank stellen. Tiefgefrorenes sollte im Kühlschrank langsam aufgetaut werden. Den Kühlschrank muss man nicht auf höchste Stufe stellen, 7 Grad Innentemperatur reichen völlig aus. Unnötiges langes Öffnen ist zu vermeiden. Den Gefrier-schrank regelmäßig abtauen, spätestens bei einer 1 cm dicken Eisschicht. Die Gummidichtung der Türen sollte ab und zu geprüft werden. Dazu legt man eine Taschenlampe in den Kühlschrank und sieht bei Dunkelheit nach, ob ein Lichtstrahl durchdringt. Die Lüftungsschlitze dürfen nicht zugedeckt werden, denn ein Wärmestau am Kühlgerät erhöht den Energieverbrauch um bis zu 10 Prozent.**

**Bei der Neuanschaffung eines Kühlschranks sollte man auf die Energieeffizienzklasse achten. Ist bereits ein Gefriergerät vorhanden, kann man auf ein Gefrierfach verzichten. Ein 3 Sterne Kühlschrank verbraucht bis zu 30 Prozent mehr Strom als ein Kühlschrank ohne Gefrierfach. Auch während des Urlaubs kann man Strom sparen: Bei längerer Abwesenheit den Kühlschrank leeren und den Gerätestecker ziehen. Am Kühlschrank dann die Tür offen lassen, damit er abtrocknen kann.**

Weitere Tipps und Hinweise zum Stromsparen im Haushalt geben die Energieberatung der Verbraucherzentrale, bundesweit unter der Hotline 0800 809 802 400 (kostenlos). Ein ausführliches Beratungsgespräch kann auch vereinbart werden in einer der 14 Energieberatungsstellen und Stützpunkte im Saarland. Wer weitergehende Probleme mit hohem Stromverbrauch hat, kann den Basis-Check in Anspruch nehmen. Um mögliche Fehlerquellen ausfindig zu machen, kommt ein Energieberater der Verbraucherzentrale zum Ratsuchenden nach Hause. Für diesen Service zahlen Normalverdiener 10 Euro. Für Hilfeempfänger entfällt das Entgelt gegen Vorlage eines Nachweises.

Die unabhängige Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert durch das Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie. Für eine persönliche Beratung ist eine Anmeldung erforderlich.

**In Dillingen finden Energieberatungen in der Verbraucherberatungsstelle, Merziger Straße 46, statt. Anmeldung: 0 68 31 / 97 65 65 (während der Öffnungszeiten) oder 0 681 / 50089 - 15.**

**In Saarlouis finden Energieberatungen jeden ersten und dritten Mittwoch im Monat im Haus Koch, Grünebaumstraße, Zimmer 16, statt. Anmeldung unter 06831 / 443 - 0 oder 0681 / 50089 - 15.**

## ■ KEB im Kreis Saarlouis e.V.

**KEB in Dillingen, Friedrich-Ebert-Straße 14,; KEB@Punkt in Dillingen, Kelkelstraße 4, KEB in Lebach, Mottener Straße 111a. Information und Anmeldung (möglichst bis 3 Tage vor dem Termin): 06831/76020.**

### Selbsthilfegruppe für Menschen mit Depressionen

Jeden Freitag, 18 Uhr. In Kooperation mit dem Saarländischen Bündnis gegen Depression.

### Tanz-Workshop: Freestyle

Samstag, 10. August, 18 bis 19.30 Uhr, mit Tanja Gelz. 8 Euro.

### Spanisch in den Ferien

Montag bis Freitag (nicht am Feiertag), 12. bis 16. August, ab 17 Uhr. Mit Melanie Neu. 49 Euro.

### Die Kraft der Marienkräuter - Kräuter für den Kräutergarten sammeln

Mittwoch, 14. August, 16 bis 17.30 Uhr, Treffpunkt: Eishalle in Dillingen, sowie 19 bis 20.30 Uhr: Treffpunkt: Asiatischer Garten Lebach. Je 6 Euro.

### Nähen im Sommer für alle

Montag bis Mittwoch, 12. bis 14. August, von 10.30 bis 14.15 Uhr mit Ruth Engeldinger. Für Anfänger, Fortgeschrittene, Kinder und Erwachsene. 40 Euro. Vor Kursbeginn sollte das Material mit der Referentin, Tel. 06831/707449, abgesprochen werden.

### Literarische Sommernacht

Mittwoch, 14. August, 19 Uhr. Jeder kann, keiner muss lesen. Mit Gerhard Alt. Der Eintritt ist frei, es wird um eine Spende gebeten.

### Französische Gesprächsrunde

Samstags, 17. August und 24. August, 10 bis 12.15 Uhr, mit Jeanne Pöppel. Je 7 Euro.

### Sommer-Akademie: Malen nach Bob Ross.

Mit Gerda Langenstroer. Jeweils 10 bis 17 Uhr. Je 79 Euro inkl. Material.

**Tagesthema: »Stiefmütterchen«:** Freitag, 16. August;

**Tagesthema: »Afrika-Landschaft«:** Samstag, 17. August;

**Tagesthema: »Berglandschaft«:** Sonntag, 18. August.

### Tai Chi

Acht Abende mittwochs ab 21. August, 18.30 bis 19.45 Uhr. Mit Viola Hudlet. 56 Euro. Kostenbeteiligung der Krankenkassen möglich.

### Fahrsicherheitstraining für ältere Autofahrer (60+)

Mittwoch, 21. August, 11 bis 16 Uhr, in Kooperation mit dem ADAC auf dem Übungsgelände bei Quierschied. 80 Euro.

### MORGENS AUF TOUR - ABENDS DAHEIM

Reiseleitung: Ilona Domer. Gebühr: 36 Euro (Kinder bis 14 Jahre: 18 Euro). Eventuelle Eintrittspreise müssen extra entrichtet werden.

**Wiesbaden:** Dienstag, 10. September, Abfahrt: 8 Uhr.

**Bingen mit Hildegard-Kloster:** Donnerstag, 12. September, Abfahrt: 8 Uhr.

**Worms und Speyer:** Donnerstag, 10. Oktober, Abfahrt: 7 Uhr.

**Karlsruhe:** Dienstag, 15. Oktober, Abfahrt: 8 Uhr.

**Straßburg mit EU-Parlament:** Montag, 21. Oktober, Abfahrt 8 Uhr.

**Luxemburg:** Mittwoch, 23. Oktober, Abfahrt: 8 Uhr.



## ■ **Kostenlose Kurse zur häuslichen Pflege in Dillingen und Saarlouis**

Das Deutsche Rote Kreuz und die Knappschaft bieten kostenlose Kurse zur häuslichen Pflege an. Die Kurse sind zehnteilig und beginnen am Dienstag, 20. August um 18.30 Uhr im DRK-Gästehaus in Dillingen, Saarlouiser Str. 19 und am Dienstag, 03. September um 18.30 Uhr im DRK-Krankenhaus in Saarlouis, Vaubanstr. 15. Den Kursteilnehmern werden umfassende Informationen und Hilfestellungen zur häuslichen Pflege vermittelt. Sie erlernen grundpflegerische Maßnahmen und werden über Entlastungsmöglichkeiten und den Einsatz von Hilfsmitteln informiert. Weitere Themen sind finanzielle Hilfeleistungen der Pflegeversicherung und emotionale Belastungen. Der Kurs ist für alle Teilnehmer kostenlos, unabhängig ihrer Versicherungszugehörigkeit. Anmeldung erbeten an die DRK-Kreisgeschäftsstelle unter Tel. Nr. 06838/8999-11 (vormittags).

